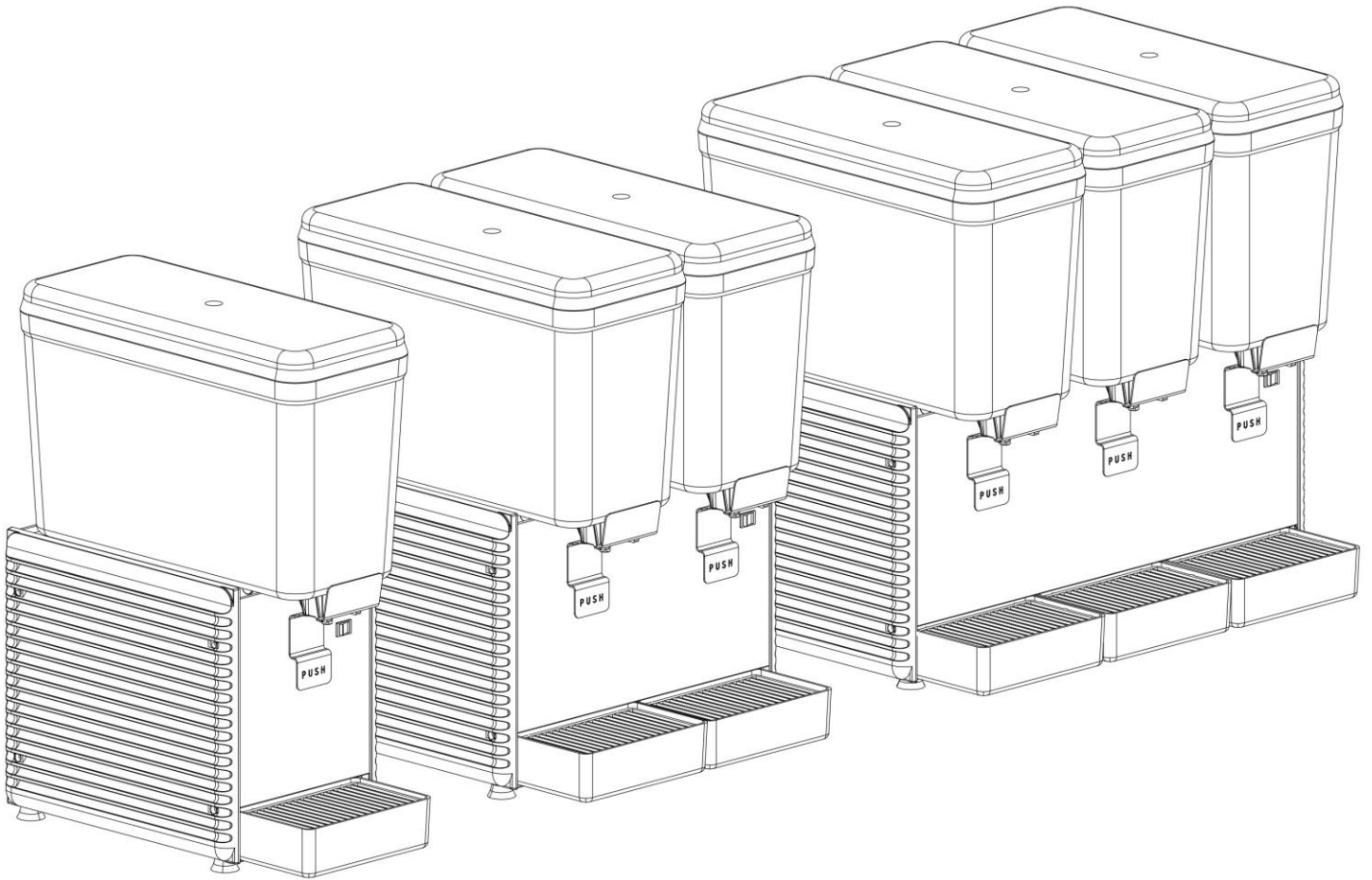


# NORIOTA

## MANUEL D'INSTALLATION ET D'INSTRUCTIONS



Cette traduction est fournie à titre informatif. En cas de divergence, la version anglaise prévaut.

**SÉRIES DISP ET NBD**

**DISTRIBUTEURS DE BOISSONS RÉFRIGÉRÉS**

# DÉMARRAGE RAPIDE ET RAPPELS IMPORTANTS DE FONCTIONNEMENT



Ce guide présente uniquement des rappels importants concernant la sécurité et le fonctionnement. Il ne remplace pas le manuel complet d'installation et d'instructions. Lisez et suivez le manuel complet avant d'installer, d'utiliser, de nettoyer ou d'entretenir cet appareil.

## Avant de remplir les bols

- Si l'appareil a été incliné, couché sur le dos, sur le côté, renversé ou transporté en position non verticale, laissez-le en position verticale et débranché pendant au moins 24 heures avant la mise en marche. S'il est demeuré en position verticale en tout temps, attendez au moins 10 minutes avant la mise en marche.
- Vérifiez que l'appareil est de niveau, stable et branché à une prise électrique correctement mise à la terre.
- Vérifiez que les dégagements requis pour la circulation d'air sont respectés et que les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées.
- Vérifiez que les bols, les joints de bol, les robinets de distribution et les joints toriques des robinets de distribution sont correctement installés.
- Ne remplissez jamais un bol si la tige d'agitation et la palette d'agitation ne sont pas correctement installées.
- Vérifiez que tous les robinets de distribution sont entièrement assemblés et qu'ils ne présentent aucune fuite avant le remplissage.

## Remplissage des bols

- Préparez les boissons conformément aux instructions du fabricant du produit.
- Mélangez complètement les concentrés avant de remplir les bols.
- Remplissez chaque bol au-dessus du niveau minimal de fonctionnement.
- N'utilisez pas les systèmes de réfrigération ou d'agitation lorsque les bols sont vides.
- Les produits très épais, contenant beaucoup de pulpe ou non adaptés peuvent ne pas circuler correctement.

## Mise en marche de l'appareil

1. Mettez l'interrupteur d'agitation en position **ON**.
2. Mettez l'interrupteur de réfrigération en position **ON**.
3. Vérifiez que la boisson circule normalement et qu'aucune fuite n'est présente.
4. Attendez que la boisson atteigne la température de service avant de la distribuer.

Une boisson à température ambiante peut nécessiter plusieurs heures pour atteindre la température de service. Une boisson préalablement réfrigérée refroidira plus rapidement et peut améliorer les performances lors de la mise en marche.

## Fonctionnement quotidien

- Pendant le fonctionnement normal, laissez les interrupteurs d'agitation et de réfrigération en position **ON**.
- Cet appareil est conçu pour un fonctionnement commercial continu et devrait normalement demeurer en marche pendant la nuit et en dehors des heures d'ouverture lorsque des boissons se trouvent dans les bols.
- Maintenez un niveau adéquat de boisson dans les bols pendant le fonctionnement.
- Gardez les couvercles installés autant que possible afin d'améliorer l'hygiène et les performances de refroidissement.
- Vérifiez immédiatement toute fuite observée.

## Rappel concernant le nettoyage quotidien

- Videz, nettoyez, rincez et assainissez quotidiennement tous les composants en contact avec les aliments.
- Nettoyez soigneusement les bols, les robinets de distribution, les bacs d'égouttage, les tiges d'agitation, les palettes d'agitation et les joints.
- Vérifiez que tous les composants sont correctement réassemblés avant de remplir de nouveau les bols.

## Entretien préventif

- Inspectez le condenseur chaque mois et nettoyez-le au besoin.
- Gardez les ouvertures de circulation d'air exemptes de poussière, de graisse, de charpie et de débris.
- Inspectez régulièrement les joints, les joints toriques et les robinets de distribution afin de détecter toute usure ou tout dommage.
- Consultez le manuel d'utilisation pour les renseignements concernant le nettoyage, l'entretien, le dépannage et le service.

## Besoin d'aide

Pour le soutien produit, les manuels ou l'assistance technique:



Veuillez avoir en main le numéro de modèle et le numéro de série lors de toute demande de soutien.

# TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	3
Renseignements importants pour les propriétaires et les opérateurs .....	3
Utilisation prévue.....	3
Portée du manuel et mises à jour.....	3
Caractéristiques techniques.....	4
RÉCEPTION ET INSPECTION DE L'APPAREIL.....	5
Remarques importantes concernant la manutention .....	5
Inspection à la réception .....	5
Inspection des dommages cachés .....	5
Signalement des dommages.....	6
Renseignements sur le numéro de série.....	6
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ.....	7
Risque de choc électrique .....	7
Risque lié à la salubrité alimentaire et à l'assainissement .....	7
Risque lié à la salubrité alimentaire et à l'assainissement .....	8
Consignes générales de sécurité .....	8
Sécurité électrique .....	8
Risque lié à la réfrigération et à la ventilation.....	9
Sécurité mécanique, pièces mobiles et surfaces .....	9
Manutention de l'équipement et utilisation inadéquate.....	10
Sécurité lors du nettoyage et de l'assainissement .....	10
Sécurité lors de l'entretien et des réparations .....	11
Mise au rebut de l'appareil .....	11
INSTALLATION.....	12
Responsabilités d'installation et conformité aux codes .....	12
Liste de vérification avant l'installation .....	12
Temps de stabilisation du compresseur .....	13
Déballage et retrait des matériaux d'emballage .....	13
Exigences relatives à l'emplacement et au positionnement .....	13
Exigences relatives à l'alimentation électrique.....	14
Exigences relatives aux dégagements et à la ventilation .....	14
Mise à niveau, pieds réglables et pieds surélevés optionnels .....	15
Vérifications finales de l'installation.....	16
Conditions d'installation et de garantie.....	16
UTILISATION.....	17
Présentation des composants et des commandes.....	17
Fonctionnement du distributeur de boissons réfrigéré .....	19
Avant la première utilisation .....	20
Vérification du démarrage initial et du premier remplissage.....	20
Préparation et remplissage des boissons .....	21
Attentes relatives au refroidissement .....	21
Fonctionnement normal .....	22
Distribution des boissons .....	22
Utilisation des appareils à plusieurs bols .....	23
Procédure d'arrêt .....	23
NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	24
Sécurité lors du nettoyage et de l'entretien .....	24
Procédure de nettoyage, d'assainissement et de réassemblage .....	24
Entretien préventif et limites d'intervention.....	27
Calendrier recommandé de nettoyage et d'entretien .....	28
Registre d'entretien .....	29
GUIDE DE DÉPANNAGE .....	30
Avant d'appeler le service .....	30
Quand cesser l'utilisation et demander un service .....	33
SCHÉMA ÉLECTRIQUE.....	35
GARANTIE, SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE .....	36
Garantie .....	36
Pièces de rechange .....	36
Renseignements sur la plaque signalétique.....	36
REGISTRE DE MISE EN SERVICE .....	37

## INTRODUCTION

Ce manuel fournit des directives concernant l'installation, l'utilisation, le nettoyage, l'entretien et le dépannage des distributeurs de boissons réfrigérés NORIOTA. Ces appareils sont conçus pour réfrigérer, faire circuler, présenter et distribuer des boissons froides prémélangées dans les environnements commerciaux de service alimentaire.

Ce manuel s'applique aux modèles suivants : DISP1, DISP2, DISP3, DISP1S, DISP2S, DISP3S, NBD1, NBD2, NBD3, NBD1SS, NBD2SS et NBD3SS. Consultez toujours la plaque signalétique de l'appareil pour obtenir les renseignements techniques exacts, notamment l'identification du modèle, le numéro de série, les caractéristiques électriques, le type de réfrigérant et la charge de réfrigérant.

### Renseignements importants pour les propriétaires et les opérateurs

Lisez ce manuel au complet avant d'installer, d'utiliser, de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.

- Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation commerciale à l'intérieur.
- Les opérateurs doivent être formés aux pratiques sécuritaires de manipulation des aliments, de nettoyage, d'assainissement et d'utilisation courante de l'équipement.
- Gardez l'appareil en position verticale pendant le transport, l'entreposage, la manutention et l'installation.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, la fiche, un bol, un robinet de distribution, un joint, les commandes, les panneaux, le système de réfrigération ou les composants électriques semblent endommagés ou ne fonctionnent pas correctement.
- Conservez ce manuel dans un endroit facilement accessible pour les opérateurs et le personnel de service.

### Utilisation prévue

Les distributeurs de boissons réfrigérés NORIOTA sont conçus pour une utilisation commerciale dans les restaurants, cafés, bars, hôtels, dépanneurs, cafétérias, services de traiteur, établissements institutionnels et autres environnements de service alimentaire similaires.

Ces appareils sont destinés aux boissons froides prémélangées non gazéifiées pouvant être conservées, mises en circulation et distribuées de façon sécuritaire à partir d'un distributeur de boissons réfrigéré. Le choix des boissons, leur préparation, leur durée de conservation, la fréquence de nettoyage et les pratiques d'assainissement doivent être conformes aux exigences applicables en matière de salubrité alimentaire ainsi qu'aux instructions du fabricant de la boisson.

Cet appareil n'est pas conçu pour :

- Une utilisation domestique ou résidentielle, ni une installation à l'extérieur
- Les boissons gazéifiées ou les liquides chauds
- La production de boissons glacées ou congelées
- Les boissons contenant de gros morceaux de fruits, une quantité importante de pulpe, des graines ou des matières solides pouvant obstruer le système de distribution
- L'entreposage de produits chimiques, de médicaments, de matériaux de laboratoire ou de produits non alimentaires
- Une utilisation dans des environnements présentant une concentration excessive de graisse en suspension dans l'air, des produits chimiques corrosifs, des vapeurs inflammables ou des conditions ambiantes non contrôlées

### Portée du manuel et mises à jour

Ce manuel fournit des directives destinées aux utilisateurs concernant l'installation, l'utilisation, le nettoyage, l'entretien et le dépannage. Il ne couvre pas la réparation du système de réfrigération scellé, la récupération du réfrigérant, la charge de réfrigérant, le remplacement du compresseur, les diagnostics électriques internes ni les procédures de service avancées.

NORIOTA peut modifier les caractéristiques techniques, les composants, les matériaux, la conception ou les instructions sans préavis dans le cadre de l'amélioration continue de ses produits. Utilisez toujours la plaque signalétique de l'appareil comme référence prioritaire pour les données électriques et de réfrigération propres à l'unité concernée.

# INTRODUCTION

## Caractéristiques techniques

<b>Caractéristique</b>	<b>DISP1 / DISP1S NBD1 / NBD1SS</b>	<b>DISP2 / DISP2S NBD2 / NBD2SS</b>	<b>DISP3 / DISP3S NBD3 / NBD3SS</b>
Alimentation électrique	120 V / 60 Hz / 1 Ph		
Type de fiche	NEMA 5-15P		
Puissance	226 W	345 W	510 W
Compresseur	1/5 HP	1/4 HP	1/3 HP
Réfrigérant	R-134a, 120 g (4,24 oz)	R-134a, 208 g (7,34 oz)	R-134a, 325 g (11,47 oz)
Capacité des bols	Un (1) bol de 11,4 L (3 gallons)	Deux (2) bols de 11,4 L (3 gallons)	Trois (3) bols de 11,4 L (3 gallons)
Température ambiante recommandée	15 °C à 25 °C (59 °F à 77 °F)		
Dégagement recommandé	20 cm (8 po) sur les côtés et à l'arrière		

## RÉCEPTION ET INSPECTION DE L'APPAREIL

Inspectez soigneusement l'appareil dès sa réception et avant son installation. Le transport, la manutention, les conditions d'entreposage et les déplacements pendant la livraison peuvent entraîner des dommages visibles ou cachés qui ne deviennent apparents qu'après le déballage de l'appareil.

Ne jetez pas les matériaux d'emballage avant que l'inspection soit terminée et que l'appareil ait été confirmé en bon état. Si des dommages liés au transport, des dommages cachés, des composants manquants, des dommages à la tuyauterie de réfrigération, des dommages électriques, des dommages aux bols, des dommages aux composants de distribution ou toute autre condition anormale sont constatés, signalez rapidement le problème au transporteur, au revendeur ou au service de soutien NORIOTA.

### Remarques importantes concernant la manutention

- Gardez l'appareil en position verticale pendant le transport, la manutention, les déplacements, l'entreposage et l'installation. Ne couchez pas l'appareil sur le côté, à l'avant, à l'arrière ou à l'envers.
- Ne basculez pas, n'échappez pas, ne heurtez pas et n'exposez pas l'appareil à des chocs excessifs pendant le déchargement ou les déplacements.
- Utilisez un équipement approprié et obtenez une aide suffisante pour le déchargement, le levage et le déplacement de l'appareil.
- Ne soulevez pas, ne tirez pas et ne déplacez pas l'appareil en utilisant le cordon d'alimentation, la fiche, les bols, les couvercles, les poignées de distribution, les interrupteurs de commande, les bacs d'égouttage, les panneaux latéraux ou les ouvertures de circulation d'air.
- Protégez les bols, les couvercles, les poignées de distribution, les interrupteurs de commande, les ouvertures d'aération du condenseur, le cordon d'alimentation, la fiche, les pieds et les panneaux extérieurs pendant la manutention et l'installation.

### Inspection à la réception

À l'arrivée de l'expédition :

- Inspectez l'emballage extérieur, la palette, les sangles, la pellicule d'emballage et les matériaux d'expédition visibles avant d'accepter la livraison.
- Vérifiez la présence de signes d'impact, de perforation, d'écrasement, de basculement pendant la manutention, d'emballage déchiré, d'exposition à l'eau, de mousse brisée, de contenu déplacé, de palette endommagée, de sangles manquantes ou de tout autre signe de mauvaise manipulation pendant le transport.
- Si des dommages visibles sont constatés, photographiez l'emballage, la palette, l'étiquette d'expédition et les zones endommagées avant le déballage lorsque cela est possible.
- Si un reçu de livraison, un connaissement, un appareil électronique de livraison ou tout autre document de livraison est présenté, notez les dommages avec le plus de détails possible avant de signer, le cas échéant.

### Inspection des dommages cachés

Effectuez une inspection des dommages cachés dès que possible après la livraison et le déballage. Les transporteurs et les fournisseurs de services de livraison peuvent limiter le délai accordé pour signaler les dommages cachés causés par le transport.

Après le déballage :

- Inspectez soigneusement les panneaux du cabinet, les bols, les couvercles, les poignées de distribution, les bacs d'égouttage, les interrupteurs de commande, les conduites de réfrigération, les raccords, le cordon d'alimentation, la fiche et les ouvertures de circulation d'air.
- Vérifiez que l'appareil repose de niveau et de façon stable, sans déformation, et que les bols, les joints, les composants de distribution, les bacs d'égouttage et les accessoires amovibles sont présents et ne présentent ni fissures, ni déformation, ni dommage.
- Vérifiez l'absence d'odeurs inhabituelles, de résidus, de composants desserrés, de raccords brisés, d'ouvertures de circulation d'air écrasées ou de signes de fuite de réfrigérant.

Si des dommages cachés sont constatés :

- Conservez tous les matériaux d'emballage.
- Documentez l'état de l'appareil à l'aide de photographies.
- Communiquez rapidement avec le transporteur et le fournisseur de l'équipement.
- Ne tentez pas de réparer le système de réfrigération et n'utilisez pas un appareil endommagé.

### Signalement des dommages

- **Dommages visibles** : Notez les dommages avec le plus de détails possible sur le reçu de livraison, le connaissance, l'appareil électronique de livraison ou tout autre document de livraison avant de signer, lorsque cela est possible. Photographiez l'emballage extérieur, l'étiquette d'expédition, la palette et les zones endommagées avant le déballage ou l'élimination des matériaux d'emballage. Signalez les dommages visibles rapidement après la réception.
- **Dommages cachés** : Signalez les dommages cachés dès que possible après le déballage et l'inspection. Conservez les matériaux d'emballage et photographiez l'appareil endommagé, l'emballage et toute condition anormale observée.

### Renseignements sur le numéro de série

Le numéro de modèle et le numéro de série se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil. Ayez toujours le numéro de modèle et le numéro de série à portée de main lorsque vous communiquez avec NORIOTA, le vendeur ou un fournisseur de services autorisé pour obtenir des pièces, du service, du soutien au titre de la garantie, de l'assistance technique ou de la documentation liée au transport.

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Les distributeurs de boissons réfrigérés commerciaux utilisent des composants de réfrigération alimentés électriquement, des composants d'agitation en mouvement, des ventilateurs de condenseur, des bols à boissons réfrigérés, des robinets de distribution, des joints amovibles, des produits chimiques de nettoyage et d'assainissement, des arêtes métalliques tranchantes, des composants électriques ainsi que des composants de réfrigération sous pression. Une installation, une utilisation, un nettoyage, un assainissement, un entretien, une manutention ou une réparation inadéquats peuvent entraîner un choc électrique, une exposition au réfrigérant, des fuites de produit, des conditions sanitaires inadéquates pour les boissons, une baisse des performances de refroidissement, des dommages à l'équipement, des dommages matériels, des blessures corporelles ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

Lisez et respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans ce manuel avant d'installer, d'utiliser, de nettoyer, d'assainir, de déplacer ou d'entretenir cet appareil.



Ceci est le symbole d'alerte de sécurité. Ce symbole vous avertit des dangers potentiels pouvant causer des blessures ou la mort pour vous-même et d'autres personnes. Tous les messages de sécurité suivront le symbole d'alerte de sécurité ainsi que les mots « **DANGER** », « **AVERTISSEMENT** » ou « **ATTENTION** ».



Ce symbole indique une situation dangereuse qui entraînera la mort ou des blessures graves.



Ce symbole indique une situation dangereuse ou une pratique non sécuritaire qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



Ce symbole indique un danger potentiel ou une condition non sécuritaire pouvant entraîner des blessures, des dommages à l'équipement ou des dommages matériels.



Ce symbole indique des informations importantes relatives à l'utilisation, à l'installation ou à l'entretien appropriés de l'équipement qui ne concernent pas un danger de blessure corporelle.

Tous les messages de sécurité identifient le danger, expliquent comment réduire le risque et décrivent les conséquences possibles si les instructions ne sont pas suivies.



### Risque de choc électrique

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise électrique correctement mise à la terre et conforme à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- N'immergez pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne vaporisez pas d'eau sur l'appareil et ne le nettoyez pas au boyau, au nettoyeur haute pression ou à la vapeur.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, la fiche, les commandes ou le câblage sont endommagés, s'il y a eu infiltration d'eau ou s'il présente des signes de défaillance électrique.
- Débranchez l'alimentation avant tout nettoyage, toute inspection, tout déplacement, tout entretien ou toute réparation.



### Risque lié à la salubrité alimentaire et à l'assainissement

- Un nettoyage, un assainissement, une manipulation des boissons ou un entretien inadéquats peuvent entraîner des conditions sanitaires inadéquates pour les boissons, une contamination du produit, des mauvais goûts, la formation de moisissure ou un fonctionnement dangereux.
- Respectez toutes les instructions de nettoyage et d'assainissement du présent manuel et utilisez uniquement des produits de nettoyage et d'assainissement de qualité alimentaire, compatibles avec les équipements commerciaux pour boissons.
- Videz et nettoyez les bols avant tout arrêt prolongé, entreposage, transport ou toute période de non-utilisation.
- La qualité des boissons, la durée de conservation du produit, la fréquence de nettoyage et les procédures d'assainissement doivent respecter les exigences applicables en matière de salubrité alimentaire ainsi que les recommandations du fabricant de la boisson.



## ATTENTION !

### Risque lié à la salubrité alimentaire et à l'assainissement

- Cessez d'utiliser l'appareil si une fuite de boisson, une fuite au niveau d'un joint, une fuite au niveau d'un robinet, un bol fissuré ou une accumulation de résidus peut créer des conditions insalubres, des risques de glissade ou un risque de contamination. Videz, nettoyez, inspectez et réassemblez l'appareil avant de le remettre en service.
- Utilisez uniquement des outils de mélange propres et de l'eau potable lors de la préparation des boissons. Respectez les instructions du fabricant de la boisson concernant le mélange, la dilution, la conservation et l'élimination.



## AVIS !

- Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation commerciale en service alimentaire. Il n'est pas conçu pour une utilisation domestique, résidentielle ou toute autre utilisation non commerciale.
- L'installation, la mise en place, le raccordement électrique, le positionnement, le nettoyage, l'entretien et les réparations doivent être effectués conformément au présent manuel ainsi qu'à tous les codes et règlements locaux applicables.
- L'utilisation de pièces non approuvées, une installation inadéquate, une circulation d'air obstruée, un nettoyage ou un assainissement inadéquat, une réparation non autorisée ou une utilisation dans des conditions autres que celles décrites dans ce manuel peuvent entraîner des conditions dangereuses, des dommages à l'équipement, une réduction des performances, des fuites de produit ou des conditions sanitaires inadéquates pour les boissons, et peuvent affecter la couverture de garantie.

## Consignes générales de sécurité

- Lisez ce manuel au complet avant d'installer, d'utiliser, de nettoyer, d'assainir, de déplacer ou d'entretenir l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil s'il a été endommagé, échappé, manipulé de façon inadéquate, exposé à une humidité excessive ou s'il présente des signes de fonctionnement dangereux.
- N'utilisez pas l'appareil si les bols, les composants de distribution, la tuyauterie de réfrigération, le câblage, les commandes ou les ouvertures de circulation d'air sont endommagés, si des composants sont manquants ou si l'appareil fonctionne de façon anormale.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque la température ambiante est inférieure ou supérieure à la plage de fonctionnement indiquée dans ce manuel.
- Utilisez uniquement des boissons compatibles avec l'utilisation dans un distributeur de boissons réfrigéré.
- Ne placez pas les mains, des ustensiles, des outils, des bouteilles, des canettes, des matériaux d'emballage ou tout autre corps étranger dans les bols pendant le fonctionnement.
- N'insérez pas les doigts, des ustensiles, des outils de nettoyage, des matériaux d'emballage ou tout autre objet dans les ouvertures de circulation d'air, les grilles de ventilation ou les zones du condenseur.
- Ne placez pas d'appareils électriques, d'appareils de chauffage, d'outils ou de dispositifs non approuvés sur l'appareil, à l'intérieur de celui-ci ou contre celui-ci.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes non formées. Les enfants doivent être surveillés et ne doivent pas jouer avec l'appareil, ni le nettoyer ou en effectuer l'entretien.
- N'utilisez pas l'appareil sans surveillance dans les zones accessibles au public. Surveillez étroitement son utilisation lorsque des clients, des enfants ou des personnes non autorisées peuvent y avoir accès.

## Sécurité électrique



### AVERTISSEMENT !

Un raccordement électrique inadéquat, un cordon endommagé, l'absence de mise à la terre, une infiltration d'eau, des composants électriques mouillés ou des réparations électriques non autorisées peuvent entraîner un choc électrique, un incendie, des dommages à l'équipement, des blessures graves ou la mort.

- Ne coupez pas, ne retirez pas, ne modifiez pas et ne contournez pas la broche de mise à la terre du cordon d'alimentation.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise correctement mise à la terre et conforme à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil sur une prise dédiée. Ne partagez pas cette prise avec d'autres appareils électriques.

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Si la mise à la terre, l'état de la prise, la capacité du circuit ou la conformité aux codes électriques sont incertains, faites inspecter la prise et le circuit par un électricien qualifié avant l'utilisation.
- N'utilisez pas de rallonges, d'adaptateurs, de barres d'alimentation, de prises endommagées ou de raccordements électriques non mis à la terre.
- Ne branchez pas et ne débranchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.
- Pour débrancher l'appareil, saisissez fermement la fiche et retirez-la directement de la prise. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil ne repose pas sur le cordon d'alimentation et que celui-ci n'est ni pincé, ni fortement plié, ni endommagé pendant l'installation, les déplacements ou le fonctionnement.
- Gardez les composants électriques, les interrupteurs de commande, les zones de câblage, le cordon d'alimentation et la fiche au sec pendant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé uniquement par du personnel de service qualifié à l'aide d'un cordon ou d'un ensemble de remplacement approuvé.
- Les réparations électriques, les réparations du câblage, les diagnostics internes, le remplacement des commandes et le remplacement du cordon d'alimentation doivent être effectués uniquement par du personnel de service qualifié.

### Risque lié à la réfrigération et à la ventilation



**ATTENTION !**

Une ventilation inadéquate, une circulation d'air obstruée, un condenseur sale, des températures ambiantes élevées, des composants de réfrigération endommagés ou une utilisation inadéquate peuvent entraîner une baisse des performances de refroidissement, une surchauffe du compresseur, des dommages au système de réfrigération, l'altération des boissons, des dommages à l'équipement ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

- Respectez en tout temps les dégagements d'installation requis autour de l'appareil.
- Ne bloquez pas, ne couvrez pas et ne restreignez pas les ouvertures de circulation d'air situées sur les côtés ou à l'arrière de l'appareil.
- Gardez la zone du condenseur propre et exempte de poussière, de charpie, de graisse, de papier, de carton et d'autres débris.
- N'utilisez pas l'appareil en plein soleil ni à proximité de fours, grils, friteuses, équipements produisant de la vapeur ou d'autres sources importantes de chaleur.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la plage de température ambiante recommandée indiquée dans ce manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si la tuyauterie de réfrigération semble endommagée, présente une fuite, est écrasée ou fortement corrodée.
- Ne percez pas, ne coupez pas, ne percez pas à l'aide d'un foret, ne chauffez pas et ne modifiez pas la tuyauterie ou les composants du système de réfrigération.
- Après avoir débranché l'appareil ou après une interruption de courant, attendez plusieurs minutes avant de le remettre en marche afin de protéger le compresseur contre les cycles courts.
- Les diagnostics du système de réfrigération, la manipulation du réfrigérant, le remplacement du compresseur, la charge de réfrigérant et les réparations du système scellé doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en réfrigération.

### Sécurité mécanique, pièces mobiles et surfaces



**ATTENTION !**

Les composants en mouvement, les mécanismes de distribution, les composants d'agitation rotatifs, les arêtes métalliques tranchantes, les surfaces froides et les composants de réfrigération récemment utilisés peuvent causer des blessures ou des dommages à l'équipement s'ils sont manipulés de façon inadéquate.

- Gardez les mains, les doigts, les cheveux, les vêtements, les ustensiles, les outils et les objets non fixés à l'écart des composants d'agitation en mouvement pendant le fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil si des bols, couvercles, composants de distribution, agitateurs, joints, bacs d'égouttage ou panneaux sont manquants, endommagés, mal installés ou desserrés.
- Faites preuve de prudence lors de la manipulation des poignées de distribution, des points de pincement, des composants amovibles et des arêtes de tôle lors du nettoyage ou de l'entretien.
- N'introduisez pas les mains ou des objets dans les zones de circulation des boissons ou d'agitation pendant que l'appareil est en fonctionnement.
- Les surfaces de refroidissement internes et les composants de réfrigération peuvent devenir très froids pendant le fonctionnement. Faites preuve de prudence lors du nettoyage et de l'entretien.
- Le compresseur et la zone du condenseur peuvent devenir chauds pendant le fonctionnement normal.

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Laissez les composants refroidir avant d'effectuer un entretien ou un nettoyage à proximité.

- Faites preuve de prudence lors du levage, du retrait, du nettoyage ou de la réinstallation des bols et des composants amovibles afin d'éviter de les échapper, de les fissurer ou de les endommager.
- Ne forcez jamais les composants en place lors de l'assemblage ou du réassemblage. Un assemblage inadéquat peut entraîner des fuites, un mauvais fonctionnement ou des dommages aux composants.

### Manutention de l'équipement et utilisation inadéquate



Une manutention inadéquate, un positionnement instable, une modification non autorisée, l'absence de composants, une mauvaise utilisation ou une utilisation non conforme au présent manuel peuvent entraîner des blessures, des fuites de produit, des dommages à l'équipement, des conditions de fonctionnement dangereuses, une réduction des performances ou une incidence sur la couverture de garantie.

- Utilisez un équipement approprié et un nombre suffisant de personnes pour le déchargement, le déplacement, le levage et le positionnement de l'appareil.
- Ne soulevez pas, ne tirez pas, ne poussez pas et ne déplacez pas l'appareil en utilisant le cordon d'alimentation, la fiche, les bols, les couvercles, les poignées de distribution, les interrupteurs de commande, les bacs d'égouttage, les panneaux latéraux, les ouvertures de circulation d'air ou les composants amovibles.
- Gardez l'appareil en position verticale pendant le transport, l'entreposage, la manutention, les déplacements et l'installation. Ne couchez pas l'appareil sur le côté et ne le renversez pas.
- Ne retirez pas les panneaux, protecteurs, couvercles ou dispositifs de sécurité, sauf lorsque cela est expressément indiqué dans le cadre d'un nettoyage ou d'un entretien de niveau opérateur.
- N'entreposez pas d'aliments, de bouteilles, de produits chimiques, de matériaux d'emballage, d'outils, d'ustensiles ou d'articles autres que des boissons dans les bols ou sur l'appareil.
- Placez l'appareil sur un comptoir stable et de niveau capable de supporter son poids lorsque tous les bols sont remplis à leur capacité maximale.

### Sécurité lors du nettoyage et de l'assainissement



Le non-respect des procédures de débranchement, de nettoyage et d'assainissement, ou l'utilisation de méthodes de nettoyage inadéquates, peut entraîner un choc électrique, des conditions sanitaires inadéquates pour les boissons, une exposition aux produits chimiques, des fuites de produit, des dommages à l'équipement ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

- Débranchez l'alimentation avant tout nettoyage manuel, démontage, inspection, entretien ou réparation, sauf lorsqu'une procédure précise de ce manuel exige que l'alimentation demeure branchée pour une circulation contrôlée.
- Attendez l'arrêt complet et la stabilisation des composants en mouvement et des surfaces de réfrigération avant le nettoyage ou l'inspection.
- N'immergez pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne vaporisez pas d'eau sur l'appareil et ne le nettoyez pas au boyau, au nettoyeur haute pression, à la vapeur ou au jet d'eau.
- Empêchez l'eau, les produits de nettoyage, les désinfectants, la graisse, la pulpe, les résidus de sucre ou les débris de pénétrer dans les zones électriques, les commandes, le câblage, les zones du ventilateur, les zones du condenseur ou les ouvertures de circulation d'air.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage et d'assainissement de qualité alimentaire adaptés aux équipements commerciaux pour boissons.
- N'utilisez pas de laine d'acier, de grattoirs métalliques, de tampons abrasifs, de poudres abrasives, de nettoyeurs fortement corrosifs ou de produits chimiques non destinés aux distributeurs de boissons commerciaux ou aux composants plastiques en contact avec les aliments.
- Ne lavez pas les bols, les couvercles, les composants de distribution, les joints, les composants d'agitation ou les pièces plastiques amovibles au lave-vaisselle, sauf si NORIOTA approuve expressément leur lavage au lave-vaisselle.
- Ne mélangez pas les produits de nettoyage, les désinfectants, les produits chlorés ou les acides.
- Rincez, égouttez et laissez sécher à l'air libre les composants conformément aux instructions avant de remettre l'appareil en service.
- Ne laissez aucun produit de nettoyage, désinfectant, résidu de boisson ou résidu chimique dans les bols, les composants de distribution, les joints ou les zones en contact avec les boissons après le nettoyage.
- Ne laissez pas tremper les buses, les composants de distribution ou les pièces en plastique dans une solution chlorée pendant toute une nuit. Une exposition prolongée au chlore peut provoquer un

gonflement, une détérioration, des fuites ou des dommages aux composants.

- Vérifiez que tous les joints, bols, composants de distribution, dispositifs d'étanchéité et pièces amovibles sont propres, non endommagés, correctement positionnés et correctement installés avant l'utilisation. Une installation inadéquate des joints ou des composants peut entraîner des fuites de boisson, des conditions insalubres, de mauvaises performances de distribution ou des dommages à l'équipement.
- Si l'appareil a subi une infiltration d'eau excessive, cessez son utilisation et communiquez avec du personnel de service qualifié avant de le rebrancher.

## Sécurité lors de l'entretien et des réparations

### **AVERTISSEMENT !**

Un entretien inadéquat, une modification non autorisée, l'utilisation de pièces de rechange incorrectes ou des travaux non autorisés sur le système de réfrigération peuvent entraîner un choc électrique, une fuite de réfrigérant, des dommages à l'équipement, un fonctionnement dangereux, des blessures graves ou une incidence sur la couverture de garantie.

- Les travaux sur les composants électriques internes et le système de réfrigération doivent être effectués uniquement par du personnel de service qualifié.
- Ne tentez pas de réparer, modifier, contourner ou altérer les composants de réfrigération, les commandes, le câblage, le ventilateur, le compresseur, le système scellé, les composants de circulation d'air ou les dispositifs de sécurité.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange approuvées adaptées au modèle concerné.
- N'utilisez pas l'appareil si le câblage est endommagé, si la tuyauterie de réfrigération est endommagée, si des connexions électriques sont desserrées, si les commandes sont endommagées, si les ouvertures de circulation d'air sont endommagées, si des panneaux sont manquants, en présence de fuites de produit, d'infiltration d'eau ou d'un fonctionnement anormal.
- En présence d'une odeur anormale, d'une fuite présumée de réfrigérant, de fumée, d'étincelles, de déclenchements répétés du disjoncteur, d'une défaillance du ventilateur, d'une surchauffe du compresseur, d'un problème électrique, d'une infiltration d'eau ou de tout autre fonctionnement anormal, cessez immédiatement l'utilisation et communiquez avec du personnel de service qualifié.
- Ne modifiez pas la fiche, le système de mise à la terre, la configuration de l'alimentation électrique, le système de réfrigération, les commandes, le système de circulation d'air, les bols, les composants de distribution ou les dispositifs de sécurité.
- La manipulation du réfrigérant, sa récupération, les réparations du système scellé, la charge de réfrigérant et les diagnostics doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en réfrigération.
- Après tout entretien, nettoyage, inspection ou réparation, vérifiez que tous les couvercles, protecteurs, fixations, panneaux, bols, joints, composants de distribution, bacs d'égouttage et autres composants requis sont correctement réinstallés avant l'utilisation. N'utilisez pas l'appareil si des panneaux, protecteurs, couvercles ou composants requis sont retirés.

## Mise au rebut de l'appareil

### **ATTENTION !**

Une mise au rebut, une manutention, un abandon ou un retrait du service inadéquats peuvent entraîner un risque électrique, un risque lié au réfrigérant, des coupures, des impacts environnementaux, des dommages à l'équipement ou une non-conformité réglementaire.

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant sa mise au rebut, son transport, son entreposage ou son retrait du service.
- Ne laissez pas un appareil mis au rebut à la portée des enfants ou de personnes non autorisées.
- Videz, nettoyez, assainissez, rincez et séchez tous les bols, composants de distribution, joints, bacs d'égouttage et surfaces en contact avec les boissons avant l'entreposage, le transport ou la mise au rebut.
- Ne percez pas, ne coupez pas, ne chauffez pas et n'endommagez pas la tuyauterie de réfrigération ou les composants du système scellé lors du retrait ou de la mise au rebut.
- La récupération du réfrigérant et la manipulation du système scellé doivent être effectuées uniquement par du personnel de service qualifié.
- Le réfrigérant, l'huile du compresseur, les composants de réfrigération, les composants en plastique, les pièces électriques et les matériaux connexes doivent être récupérés, recyclés ou éliminés conformément à tous les règlements locaux, provinciaux, étatiques et fédéraux applicables.
- Remettez l'appareil mis au rebut à un centre autorisé de recyclage, de récupération ou de collecte conformément aux règlements applicables.

## INSTALLATION

Une installation adéquate est essentielle pour assurer un fonctionnement sécuritaire, la sécurité électrique, les performances du système de réfrigération, une circulation d'air adéquate, le refroidissement des boissons, le maintien de conditions sanitaires appropriées, la prévention des fuites et une longue durée de vie de l'équipement. Une installation inadéquate, un positionnement instable, une circulation d'air obstruée, une alimentation électrique inadéquate, le non-respect des dégagements requis ou le non-respect des exigences d'installation peuvent entraîner un choc électrique, des dommages au système de réfrigération, des fuites de produit, une baisse des performances de refroidissement, des dommages à l'équipement, des dommages matériels ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

Lisez l'ensemble de la section Installation avant de brancher l'alimentation électrique ou de mettre l'appareil en service.

### Responsabilités d'installation et conformité aux codes



Un raccordement électrique inadéquat, une alimentation électrique de tension incorrecte, l'absence de mise à la terre, un câblage endommagé, un positionnement instable, une circulation d'air obstruée ou le non-respect des codes applicables peuvent entraîner des blessures graves, un choc électrique, des dommages à l'équipement ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

- L'installation, le raccordement électrique, l'inspection et les réparations doivent être effectués conformément au présent manuel ainsi qu'à tous les codes et règlements locaux applicables.
- L'installation électrique doit être conforme aux codes électriques applicables et aux exigences des autorités compétentes.
  - Au Canada, l'installation électrique doit être conforme à la norme CSA C22.1, Code canadien de l'électricité, ainsi qu'aux exigences des autorités locales compétentes.
  - Aux États-Unis, l'installation électrique doit être conforme à la norme ANSI/NFPA 70, National Electrical Code, ainsi qu'aux exigences des autorités locales compétentes.
- Les travaux d'entretien du système de réfrigération doivent être conformes aux règlements applicables en matière de sécurité des systèmes de réfrigération, y compris la norme ANSI/ASHRAE 15, Safety Standard for Refrigeration Systems, lorsque applicable.

### Liste de vérification avant l'installation

Avant d'installer ou d'utiliser l'appareil, vérifiez les points suivants :

- L'appareil est arrivé sans dommage visible lié au transport, sans dommage caché et sans composant manquant.
- Tous les matériaux d'emballage, films protecteurs, rubans adhésifs, mousses et supports d'expédition ont été retirés.
- Le numéro de modèle et les renseignements électriques figurant sur la plaque signalétique correspondent aux exigences du lieu d'installation.
- L'alimentation électrique correspond à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Une prise dédiée correctement mise à la terre est disponible pour l'appareil.
- Le lieu d'installation est intérieur, propre, sec, stable et correctement ventilé.
- La température ambiante demeure dans la plage de fonctionnement indiquée dans ce manuel.
- Le comptoir ou la surface de support est de niveau et capable de supporter le poids de l'appareil lorsque tous les bols sont remplis à leur capacité maximale.
- Les dégagements d'installation requis peuvent être maintenus sur les côtés et à l'arrière de l'appareil.
- Le cordon d'alimentation, la fiche, les commandes, les ouvertures de circulation d'air et les panneaux extérieurs ne sont pas endommagés.
- Les ouvertures d'aération du condenseur ne sont pas obstruées et sont exemptes de matériaux d'emballage ou de débris.
- L'appareil est demeuré en position verticale pendant le transport et le positionnement. Si l'appareil a été incliné, couché sur l'avant, l'arrière ou le côté, renversé ou transporté dans une position non verticale, laissez-le en position verticale pendant au moins 24 heures avant de le brancher.
- Les bols, couvercles, composants de distribution, bacs d'égouttage, agitateurs, joints et composants amovibles sont correctement installés et ne sont pas endommagés.

## Temps de stabilisation du compresseur



Si l'appareil a été fortement incliné, couché sur l'avant, l'arrière ou le côté, renversé ou transporté dans une position non verticale, laissez-le en position verticale et débranché pendant au moins 24 heures avant de l'utiliser. Si l'appareil est demeuré en position verticale pendant le transport et le positionnement, attendez au moins 10 minutes avant de le mettre sous tension.

## Déballage et retrait des matériaux d'emballage



Le fait de ne pas retirer les matériaux d'emballage, les dispositifs de retenue pour le transport ou les pellicules protectrices peut entraîner une circulation d'air obstruée, un fonctionnement anormal, des fuites de produit, des dommages à l'équipement ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

Retirez soigneusement tous les matériaux d'emballage, rubans adhésifs, pellicules protectrices, supports d'expédition et accessoires avant l'installation ou l'utilisation. Ne jetez pas les matériaux d'emballage avant que l'inspection à la réception soit terminée et que l'appareil ait été confirmé en bon état.

- Inspectez l'appareil et son emballage afin de détecter tout dommage visible ou caché lié au transport avant l'installation.
- Retirez tous les matériaux d'emballage intérieurs et extérieurs, les pellicules protectrices, les rubans adhésifs, la mousse, le carton, les attaches en plastique et les dispositifs de retenue pour le transport avant de brancher l'appareil.
- Retirez de l'appareil tous les accessoires, documents, pieds réglables, bacs d'égouttage, composants amovibles et pièces emballées avant l'utilisation.
- Ne retirez pas la plaque signalétique, l'étiquette du numéro de série, les étiquettes d'avertissement, les étiquettes d'instructions permanentes ou les étiquettes de certification.
- Avant la mise en marche, inspectez la zone des bols, les surfaces de refroidissement, les composants de distribution, la zone du bac d'égouttage, les ouvertures d'aération du condenseur et le dessous de l'appareil afin de détecter tout matériau d'emballage ou débris.
- Nettoyez et assainissez les bols, les couvercles, les composants de distribution, les joints, les bacs d'égouttage et toutes les surfaces accessibles en contact avec les aliments avant la première utilisation, conformément aux instructions de nettoyage du présent manuel.
- N'utilisez pas d'outils tranchants, de couteaux, de tampons abrasifs, de liquides inflammables ou de produits chimiques agressifs pour retirer les matériaux d'emballage ou les résidus d'adhésif.
- Si des résidus d'adhésif demeurent après le retrait des pellicules ou des rubans adhésifs, utilisez un chiffon doux et un nettoyeur adapté à la surface concernée.
- Vérifiez que tous les panneaux, bols, couvercles, composants de distribution, bacs d'égouttage, joints, composants d'agitation et pièces amovibles sont correctement installés avant l'utilisation.

## Exigences relatives à l'emplacement et au positionnement



Un emplacement inadéquat, un positionnement instable, une circulation d'air obstruée, une exposition excessive à la chaleur, une installation extérieure ou une utilisation dans des conditions environnementales non recommandées peuvent entraîner une baisse des performances de refroidissement, des fuites de produit, une sollicitation excessive du système de réfrigération, des dommages à l'équipement ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

- Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation commerciale à l'intérieur.
- Installez l'appareil dans un endroit propre, sec et bien ventilé, à l'abri de la pluie, des intempéries, des projections d'eau, de l'eau stagnante, de l'humidité excessive, du gel et des environnements extérieurs.
- Installez l'appareil sur un comptoir ou une surface de support stable et de niveau capable de supporter son poids lorsque tous les bols sont remplis à leur capacité maximale.
- Dans la mesure du possible, n'installez pas l'appareil à proximité de fours, grils, friteuses, équipements produisant de la vapeur, lave-vaisselle, machines à glaçons, équipements à café ou autres équipements générant une forte chaleur.
- N'installez pas l'appareil en plein soleil ou dans un endroit exposé à une chaleur rayonnante excessive.
- Maintenez la température ambiante dans la plage recommandée indiquée dans ce manuel.
- Assurez-vous que l'emplacement d'installation offre une ventilation adéquate ainsi que les dégagements requis pour le refroidissement du condenseur et l'accès pour l'entretien.
- Gardez les ouvertures d'aération du condenseur dégagées en tout temps.
- Prévoyez un espace suffisant pour le nettoyage, l'inspection, le raccordement électrique et les réparations.
- L'emplacement d'installation doit permettre de déplacer l'appareil ou d'y accéder pour l'entretien.

lorsque nécessaire.

- Assurez-vous que la fiche d'alimentation demeure accessible après l'installation.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où des fuites de produit, de l'eau de nettoyage ou de la condensation pourraient créer un risque de glissade ou causer des dommages matériels.

Exigence	Spécification
Plage de température ambiante recommandée	15 °C à 25 °C (59 °F à 77 °F)

## Exigences relatives à l'alimentation électrique

Une alimentation électrique inadéquate, une tension incorrecte, une mise à la terre insuffisante, un câblage endommagé, des circuits surchargés ou le non-respect des exigences électriques peuvent entraîner un choc électrique, un risque d'incendie, des dommages à l'équipement ou un fonctionnement dangereux.

- Vérifiez que l'alimentation électrique correspond à la tension, à la fréquence et aux exigences électriques indiquées sur la plaque signalétique avant de brancher l'appareil.
  - Les renseignements figurant sur la plaque signalétique de l'appareil prévalent sur les renseignements électriques généraux présentés dans ce manuel.
- Cet appareil nécessite une alimentation électrique correctement mise à la terre.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise dédiée, correctement mise à la terre, de la tension appropriée et ayant une capacité de circuit adéquate.
- La fiche d'alimentation doit demeurer accessible après l'installation afin que l'appareil puisse être débranché au besoin.
- Utilisez une prise qui ne peut pas être mise hors tension par un interrupteur mural, une chaînette de commande, une minuterie ou un dispositif de contrôle de l'alimentation.
- Ne retirez pas, ne modifiez pas et ne contournez pas la broche de mise à la terre.
- N'utilisez pas de rallonges, d'adaptateurs, de barres d'alimentation, de dispositifs à prises multiples ou de circuits partagés.
- Ne branchez pas l'appareil sur une alimentation de tension incorrecte ou sur un circuit électrique inadéquatement dimensionné.
- Le circuit électrique, le fusible ou le disjoncteur doit être correctement dimensionné pour le modèle concerné conformément à la plaque signalétique et aux codes électriques applicables.
- Si la mise à la terre, l'état de la prise, la capacité du circuit ou la conformité aux codes électriques sont incertains, faites inspecter la prise et le circuit par un électricien qualifié avant l'utilisation.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est acheminé de façon sécuritaire et qu'il n'est pas pincé, écrasé, fortement plié ou endommagé pendant l'installation ou l'utilisation.
- Après avoir débranché l'appareil ou après une interruption de courant, attendez plusieurs minutes avant de le rebrancher afin de protéger le système de réfrigération contre les cycles courts.
- Une protection DDFT (disjoncteur différentiel de fuite à la terre) peut être exigée par les codes locaux. Lorsqu'elle est requise, la protection DDFT doit être sélectionnée et installée par un électricien qualifié. Certains dispositifs DDFT peuvent provoquer des déclenchements intempestifs avec les équipements commerciaux de réfrigération. Ne contournez jamais les dispositifs de protection électrique exigés.
- Les travaux sur les composants électriques internes, les réparations du câblage, le remplacement des commandes, les travaux sur le système de réfrigération et le remplacement des composants doivent être effectués uniquement par du personnel de service qualifié.

## Exigences relatives aux dégagements et à la ventilation



Une circulation d'air obstruée, une ventilation restreinte, un condenseur sale ou des températures ambiantes excessives peuvent entraîner une baisse des performances de refroidissement, des temps de fonctionnement prolongés, une sollicitation excessive du système de réfrigération, des dommages au compresseur, l'altération des boissons, des dommages à l'équipement ou une réduction de sa durée de vie.

Une circulation d'air adéquate est essentielle au fonctionnement normal du système de réfrigération, aux performances de refroidissement des boissons, à l'efficacité énergétique et à la longévité de l'équipement.

### Dégagements minimaux requis

- **Arrière** : minimum de 20 cm (8 po)
- **Côtés** : minimum de 20 cm (8 po)
- **Dessus** : garder dégagé et non obstrué dans la mesure du possible
- **Avant** : garder dégagé et non obstrué afin de permettre l'accès, la distribution des boissons, le nettoyage et l'entretien.

## INSTALLATION

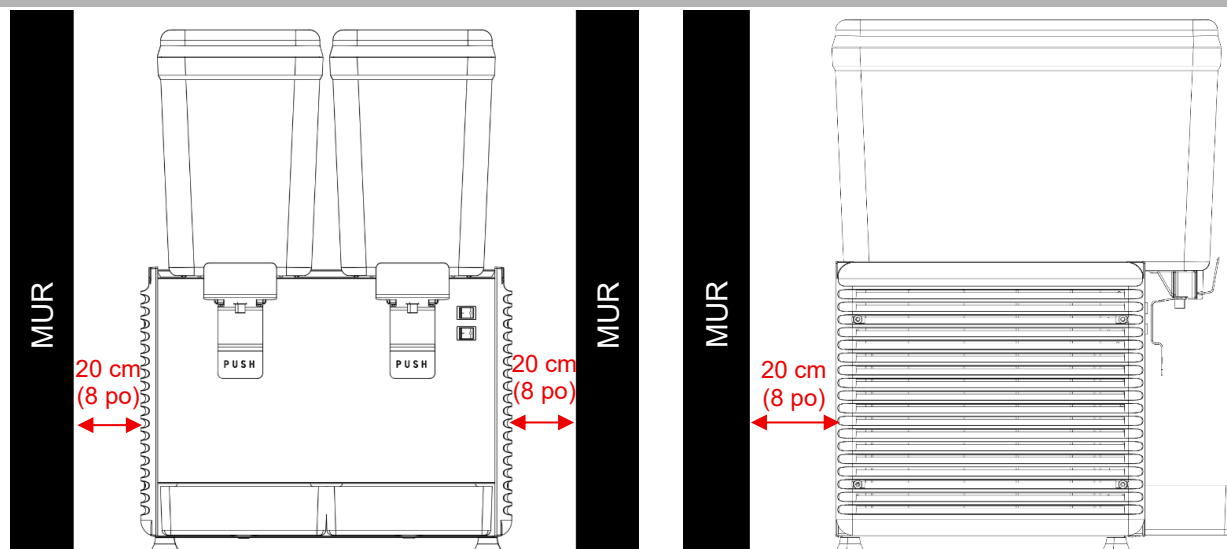


Figure A - Schéma des dégagements

- Ne bloquez pas, ne couvrez pas et ne restreignez pas les ouvertures d'aération du condenseur situées sur les côtés ou à l'arrière de l'appareil.
- Ne rangez pas de boîtes, matériaux d'emballage, serviettes, doublures, filtres ou autres matériaux contre les ouvertures de circulation d'air ou les zones du condenseur.
- N'installez pas l'appareil dans un espace fermé ou exigu offrant une ventilation insuffisante.
- Gardez la zone entourant l'appareil propre et exempte de poussière, de graisse, de charpie, de farine et de débris en suspension dans l'air pouvant restreindre la circulation d'air du condenseur.
- Des températures ambiantes plus élevées, une ventilation insuffisante et une circulation d'air restreinte peuvent augmenter la fréquence de nettoyage requise et réduire les performances globales.
- Prévoyez suffisamment d'espace pour déplacer l'appareil ou y accéder aux fins d'inspection, de nettoyage et d'entretien lorsque nécessaire.

### Mise à niveau, pieds réglables et pieds surélevés optionnels



**ATTENTION !**

L'appareil devient beaucoup plus lourd pendant le fonctionnement lorsque les bols sont remplis de boisson. Une mise à niveau inadéquate, un positionnement instable ou une installation incorrecte des pieds ou des pieds surélevés peut entraîner des fuites de produit, de mauvaises performances de distribution, des vibrations excessives, des bruits anormaux, des dommages à l'équipement ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

Une mise à niveau adéquate est essentielle pour assurer la stabilité de fonctionnement, le bon positionnement des bols, les performances de distribution, la prévention des fuites et la longévité de l'équipement. L'utilisation de l'appareil lorsqu'il n'est pas de niveau peut entraîner des fuites de boisson, une mauvaise étanchéité des joints, une agitation anormale, une augmentation du bruit ou une usure prématurée des composants.

Cet appareil est équipé de pieds réglables installés en usine. Les pieds réglables peuvent être relevés ou abaissés en les tournant afin d'allonger ou de rétracter la tige filetée. Des pieds surélevés optionnels peuvent également être fournis ou offerts pour cet appareil. Lorsque cela est possible, l'utilisation de pieds surélevés est recommandée afin de faciliter le nettoyage sous l'appareil et d'améliorer les conditions sanitaires autour de la zone d'installation.

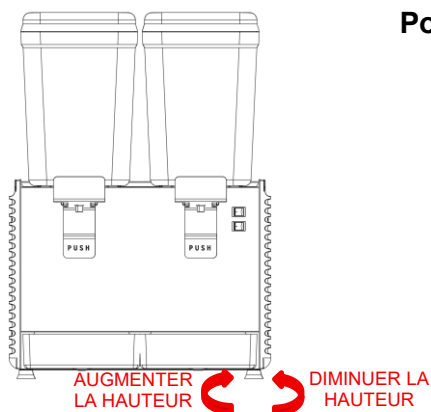


Figure B - Réglage des pieds

#### Pour mettre l'appareil de niveau :

1. Placez l'appareil sur un comptoir ou une surface de support stable et de niveau.
2. Vérifiez que tous les pieds ou pieds surélevés sont solidement installés et reposent fermement sur la surface.
3. Réglez les quatre pieds de mise à niveau en tournant chaque pied :
  - i. Tournez dans le sens horaire pour relever ce coin de l'appareil.
  - ii. Tournez dans le sens antihoraire pour abaisser ce coin de l'appareil.
4. Utilisez un niveau de menuisier pour vérifier que l'appareil est de niveau d'avant en arrière et d'un côté à l'autre.
5. Vérifiez que l'appareil est stable et ne bascule pas.

## INSTALLATION

- Gardez l'appareil en position verticale pendant les déplacements, le positionnement et la mise à niveau.
- Installez uniquement les pieds réglables ou les pieds surélevés fournis ou approuvés pour cet appareil.
- Vérifiez que tous les pieds ou pieds surélevés sont solidement fixés, correctement positionnés et supportent uniformément l'appareil avant l'utilisation.
- Placez l'appareil sur une surface stable et de niveau capable de supporter son poids lorsque tous les bols sont remplis à leur capacité maximale.
- Vérifiez de nouveau la mise à niveau après le positionnement final et avant de remplir les bols.
- Vérifiez de nouveau la mise à niveau si l'appareil est déplacé, repositionné, relocalisé ou converti entre des pieds réglables et des pieds surélevés.
- Vérifiez que l'appareil peut être installé sans pincer, fortement plier ou endommager le cordon d'alimentation.
- Vérifiez que la hauteur choisie permet de respecter les dégagements de ventilation requis ainsi que l'accès pour le nettoyage et l'entretien.

### Vérifications finales de l'installation

Avant de mettre l'appareil en service normal, vérifiez les points suivants :

- Tous les matériaux d'emballage, rubans adhésifs, pellicules protectrices et matériaux d'expédition ont été retirés de l'appareil.
- L'appareil est installé à l'intérieur dans un endroit propre, sec et bien ventilé.
- Les dégagements requis pour la circulation d'air sont maintenus de tous les côtés de l'appareil.
- L'appareil est de niveau, stable et ne bascule pas pendant le fonctionnement.
- Les pieds réglables ou les pieds surélevés optionnels sont solidement installés et supportent correctement l'appareil.
- Le cordon d'alimentation n'est pas pincé, écrasé, fortement plié ou endommagé.
- L'alimentation électrique est conforme aux exigences de la plaque signalétique.
- L'appareil est branché à une prise dédiée correctement mise à la terre.
- Les bols, couvercles, joints, composants de distribution, bacs d'égouttage et pièces amovibles sont propres, correctement assemblés et solidement installés. Tous les joints et dispositifs d'étanchéité sont correctement positionnés afin d'aider à prévenir les fuites de boisson.
- L'appareil a été nettoyé et assaini avant la première utilisation conformément au présent manuel.
- Les opérateurs responsables de l'utilisation ou du nettoyage de l'appareil ont consulté les sections applicables du présent manuel.

### Conditions d'installation et de garantie

Une installation inadéquate, une alimentation électrique incorrecte, une circulation d'air obstruée, un positionnement instable, une utilisation en dehors des conditions spécifiées, un nettoyage inadéquat, un réassemblage incorrect, une modification non autorisée, l'utilisation de pièces non approuvées ou des réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent avoir une incidence sur la couverture de garantie.

## UTILISATION

Une utilisation adéquate est essentielle pour assurer un fonctionnement sécuritaire, la qualité des boissons, le maintien de conditions sanitaires appropriées, les performances du système de réfrigération, la prévention des fuites et la longévité de l'équipement. Une utilisation inadéquate, une circulation d'air obstruée, de mauvaises pratiques de nettoyage, une préparation inadéquate des boissons, une utilisation en dehors des conditions recommandées ou le non-respect des instructions d'utilisation peuvent entraîner un choc électrique, des fuites de produit, des conditions sanitaires inadéquates pour les boissons, une baisse des performances de refroidissement, un fonctionnement anormal, des dommages à l'équipement ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

Lisez et comprenez toutes les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Les opérateurs doivent se familiariser avec les commandes, les bruits de fonctionnement normaux, la circulation des boissons, les exigences relatives à la circulation d'air, l'assemblage des bols, les composants de distribution, les procédures de nettoyage ainsi que les pratiques sécuritaires de manipulation des boissons avant de mettre l'appareil en service régulier.

### Présentation des composants et des commandes

La compréhension des principaux composants et commandes du distributeur de boissons réfrigéré contribue à assurer une utilisation adéquate, un nettoyage et un assainissement efficaces, la prévention des fuites et la longévité de l'équipement.

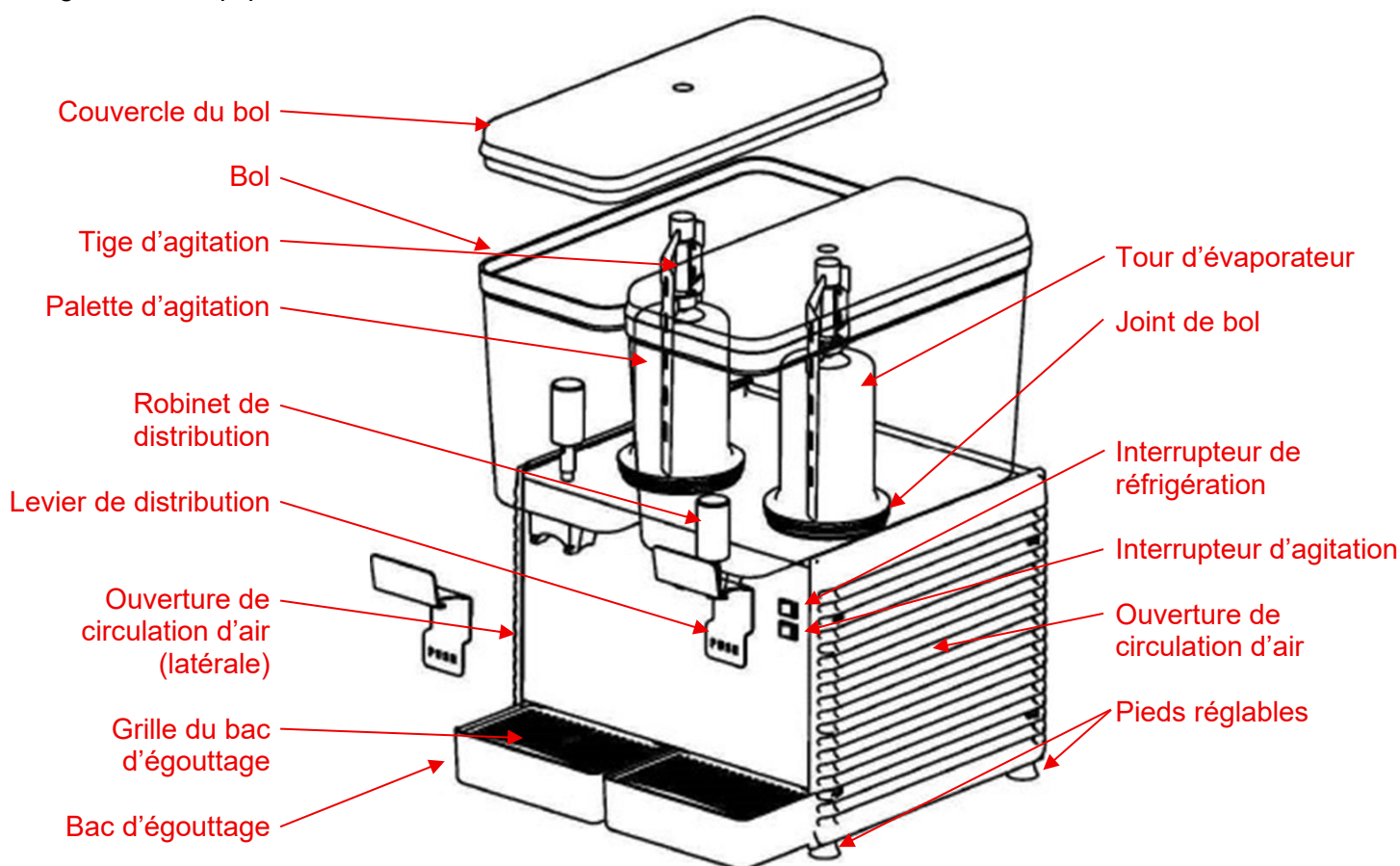


Figure C – Composants principaux

Composant	Description
<b>Couvercle du bol</b>	Recouvre le bol pendant le fonctionnement afin de contribuer au maintien de la salubrité et de réduire les risques de contamination.
<b>Bol</b>	Contient la boisson pendant le refroidissement et la distribution.
<b>Palette d'agitation</b>	Fait circuler la boisson pendant le fonctionnement afin de contribuer au maintien d'une température uniforme et de la qualité du produit lorsque l'interrupteur d'agitation est à la position ON. Assurez-vous que la palette d'agitation est correctement installée avant de remplir le bol.
<b>Tige d'agitation</b>	Relie la palette d'agitation au système d'entraînement situé sous le bol. Assurez-vous que la tige d'agitation est correctement installée avant de remplir le bol.


Composant	Description
<b>Tour d'évaporateur</b>	Refroidit la boisson lorsque l'interrupteur de réfrigération est à la position ON.
<b>Joint de bol</b>	Assure l'étanchéité entre le bol et la surface de refroidissement afin d'aider à prévenir les fuites de boisson. Assurez-vous que le joint de bol est correctement positionné et étanche avant de remplir le bol de liquide.
<b>Robinet et levier de distribution</b>	Permettent de distribuer la boisson de façon contrôlée dans des verres ou autres contenants. Assurez-vous que le joint torique est correctement installé sur le robinet de distribution avant de remplir le bol de liquide.
<b>Bac d'égouttage</b>	Recueille les petites gouttes de boisson pendant la distribution.
<b>Grille du bac d'égouttage</b>	Grille amovible située sous le robinet de distribution qui aide à soutenir les verres pendant la distribution et permet au produit renversé de s'écouler dans le bac d'égouttage situé en dessous.
<b>Ouvertures de circulation d'air</b>	Permettent la circulation de l'air à travers le système de réfrigération afin d'assurer de bonnes performances de refroidissement.
<b>Pieds réglables ou pieds surélevés optionnels</b>	Supportent et mettent l'appareil de niveau pendant l'installation et l'utilisation.
<b>Interrupteur de réfrigération</b>	Met le système de refroidissement en marche ou à l'arrêt. Ne le mettez pas en marche tant que le bol n'est pas rempli jusqu'au niveau de liquide requis et que le système d'agitation n'est pas en fonctionnement.
<b>Interrupteur d'agitation</b>	Met le système d'agitation en marche ou à l'arrêt. Maintient la boisson en mouvement à l'intérieur du bol pendant le fonctionnement.

## Renseignements importants sur l'assemblage et la prévention des fuites

Un assemblage inadéquat du bol est l'une des causes les plus fréquentes de fuites de boisson et de dommages à l'équipement.

- Vérifiez que le joint de bol est propre, non endommagé, correctement positionné et correctement installé avant d'utiliser l'appareil.
- Vérifiez que la palette d'agitation et la tige d'agitation sont correctement installées et entièrement en place avant de remplir le bol de boisson.
- L'utilisation de l'appareil sans la tige d'agitation ou la palette d'agitation correctement installée peut permettre au liquide de s'infiltrer le long de l'arbre d'agitation et de pénétrer dans les composants internes, ce qui peut entraîner des dommages à l'équipement ou avoir une incidence sur la couverture de garantie.
- Vérifiez que les robinets de distribution, les joints d'étanchéité et les composants amovibles en contact avec les boissons sont entièrement assemblés et correctement installés avant de remplir les bols.
- Si une résistance anormale, un mauvais ajustement, une fuite ou un positionnement inadéquat est constaté pendant l'assemblage, cessez l'installation et inspectez les composants avant l'utilisation.

## Interrupteurs de commande avant

 <b>ATTENTION !</b>	<p>Ne faites jamais fonctionner le système de refroidissement à moins que le système d'agitation soit en marche et que le bol soit rempli jusqu'au niveau de liquide requis.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'utilisation du système de refroidissement sans agitation peut entraîner une accumulation de glace, une mauvaise circulation de la boisson, une baisse des performances de refroidissement ou des dommages à l'équipement.</li> <li>• L'utilisation du système de refroidissement avec un bol vide ou un faible niveau de liquide peut entraîner une accumulation de glace, une baisse des performances ou des dommages à l'équipement.</li> </ul>
---	---

Chaque appareil est équipé de deux interrupteurs à bascule MARCHE/ARRÊT sur le panneau avant :

- Interrupteur de réfrigération : commande le système de réfrigération.
- Interrupteur d'agitation : commande le système d'agitation à l'intérieur des bols.

Ne mettez pas en marche le système de réfrigération ou d'agitation avant que le bol soit correctement rempli de boisson ou de solution de nettoyage jusqu'au niveau requis. L'utilisation du système d'agitation avec peu ou pas de liquide peut entraîner un fonctionnement anormal ou une usure prématurée des composants.

## Thermostat

Le thermostat contrôle la température de réfrigération et est préréglé à un niveau optimal. Il est situé derrière le panneau arrière et n'est pas destiné à un accès régulier par l'opérateur ni à des réglages fréquents.

- Ne retirez pas le panneau arrière et ne réglez pas le thermostat à moins d'être qualifié pour le faire.
- Ne modifiez pas le réglage du thermostat pour compenser une circulation d'air inadéquate, une boisson trop chaude, un faible niveau de remplissage, un condenseur sale ou une installation inadéquate.
- Si un ajustement de la température est nécessaire, utilisez un thermomètre de qualité alimentaire propre et assaini pour vérifier la température de la boisson dans le bol.
- Le thermostat n'est pas un indicateur de température de précision et ne comporte pas de graduations de température exactes.
  - Tourner le thermostat dans le sens horaire rend le réglage plus froid.
  - Tourner le thermostat dans le sens antihoraire rend le réglage plus chaud.
- Effectuez uniquement de petits ajustements à la fois, puis laissez suffisamment de temps à la température de la boisson pour se stabiliser avant de vérifier de nouveau.

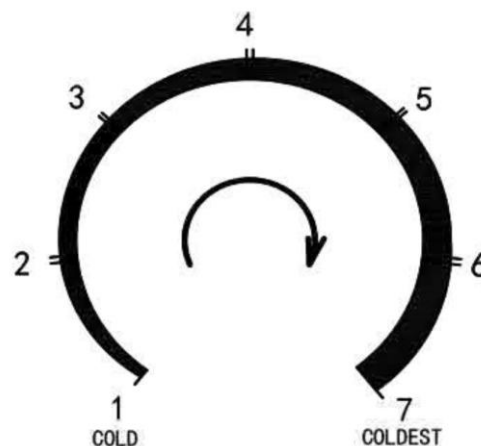


Figure D - Commande du thermostat

## Fonctionnement du distributeur de boissons réfrigéré

Le distributeur de boissons réfrigéré refroidit et fait circuler la boisson à l'intérieur de chaque bol afin d'aider à maintenir une température de service uniforme pendant l'utilisation commerciale.

Lorsque l'interrupteur de réfrigération est mis à la position ON, le système de réfrigération refroidit la tour d'évaporateur située à l'intérieur du bol. La tour d'évaporateur refroidit la boisson qui l'entoure.

Lorsque l'interrupteur d'agitation est mis à la position ON, la palette d'agitation tourne à l'intérieur du bol afin de faire circuler continuellement la boisson. Cette circulation continue contribue à :

- maintenir une température de boisson plus uniforme
- maintenir une consistance uniforme du produit et réduire la séparation des ingrédients
- améliorer les performances de refroidissement
- réduire l'accumulation de glace sur la tour d'évaporateur

Le système d'agitation et le système de réfrigération sont conçus pour fonctionner ensemble pendant le service normal des boissons.

- Ne faites jamais fonctionner le système de réfrigération à moins que le système d'agitation soit en marche et que le bol soit rempli jusqu'au niveau de liquide approprié.
- L'utilisation du système de refroidissement sans circulation de la boisson peut entraîner une accumulation de glace, une baisse des performances de refroidissement, un fonctionnement anormal ou des dommages à l'équipement.

Pendant le fonctionnement normal :

- le compresseur démarre et s'arrête automatiquement
- les bruits de ventilation et de réfrigération sont normaux
- le mouvement de la boisson à l'intérieur du bol est normal
- de la condensation peut se former sur les surfaces froides selon les conditions ambiantes, particulièrement dans les environnements humides
- la température de la boisson peut varier temporairement après l'ajout de produit à température ambiante

Cet appareil est conçu pour fonctionner en continu, 24 heures sur 24, lorsqu'il est correctement installé, rempli, nettoyé et entretenu. Lors d'une utilisation régulière, laissez l'interrupteur de réfrigération et l'interrupteur d'agitation à la position ON pendant la nuit et durant les heures de fermeture. Cela aide à maintenir la température de la boisson, à garder le produit en circulation et à éviter les cycles répétés de récupération de refroidissement.

Suivez les procédures d'arrêt et de nettoyage décrites dans ce manuel lorsque l'appareil doit être vidé, nettoyé, entreposé ou retiré du service.

## Avant la première utilisation



**ATTENTION !**

Ne mettez pas l'appareil en service régulier avant que l'installation, le nettoyage, l'assainissement, le réassemblage et les vérifications de démarrage aient été complétés.

Avant la première utilisation :

- Vérifiez que l'appareil est installé, mis de niveau et raccordé conformément aux instructions d'installation de ce manuel.
- Vérifiez que l'appareil est demeuré en position verticale pendant le transport, l'entreposage, la manutention et l'installation. Si l'appareil a été incliné, couché sur le côté, l'avant ou l'arrière, renversé ou transporté dans une position non verticale, laissez-le en position verticale pendant au moins 24 heures avant de l'utiliser.
- Nettoyez et assainissez les bols, les couvercles, les joints, les composants de distribution, les bacs d'égouttage et les surfaces accessibles en contact avec les boissons conformément à la section Nettoyage et entretien de ce manuel.
- Vérifiez que les bols, les couvercles, les joints, les composants de distribution, les bacs d'égouttage, les composants d'agitation et les pièces amovibles sont correctement installés.
- Vérifiez que la palette d'agitation et la tige d'agitation sont correctement installées et entièrement en place avant de remplir le bol de boisson. L'utilisation de l'appareil sans ces composants correctement installés peut permettre au liquide de s'infiltrer le long de l'arbre d'agitation et de pénétrer dans la zone du moteur, ce qui peut entraîner des dommages à l'équipement ou avoir une incidence sur la couverture de garantie.
- Vérifiez que tous les joints et dispositifs d'étanchéité sont propres, non endommagés, correctement positionnés et correctement installés afin d'aider à prévenir les fuites de boisson.

Après la mise en marche :

- Remplissez les bols uniquement après avoir terminé toutes les étapes requises de nettoyage, d'assainissement, de réassemblage et d'inspection.
- Vérifiez la présence de fuites de produit autour de la base de chaque bol, du robinet de distribution, du joint et de la zone du bec de distribution après le remplissage.
- Ne mettez pas l'appareil en service régulier si vous constatez des fuites, des bruits anormaux, une agitation inadéquate, des composants endommagés ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

## Vérification du démarrage initial et du premier remplissage



**AVIS !**

Vérifiez que le joint de bol, le robinet de distribution, la tige d'agitation et la palette d'agitation sont correctement installés avant de remplir le bol. Un assemblage incorrect peut permettre à la boisson de fuir au niveau du bol, du bec de distribution ou de la zone de l'arbre d'agitation, et peut entraîner des dommages à l'équipement.

Un démarrage inadéquat, l'utilisation avec des bols vides, un faible niveau de liquide, des composants mal installés ou l'utilisation du système de refroidissement sans circulation de la boisson peuvent entraîner des fuites de boisson, une accumulation de glace, une baisse des performances de refroidissement, des dommages à l'équipement ou un fonctionnement dangereux.

Avant le démarrage :

- Vérifiez que l'appareil a été correctement installé, mis de niveau, nettoyé, assaini et assemblé conformément au présent manuel.
- Vérifiez que tous les bols, couvercles, joints, composants de distribution, palettes d'agitation et tiges d'agitation sont correctement installés et bien positionnés.
- Vérifiez que l'interrupteur de réfrigération et l'interrupteur d'agitation sont tous deux en position OFF avant le remplissage.
- Vérifiez que les bacs d'égouttage sont correctement installés.
- Vérifiez que les ouvertures d'aération du condenseur ne sont pas obstruées.

## Procédure de premier remplissage et de démarrage

1. Remplissez les bols jusqu'au niveau de fonctionnement approprié avec la boisson préparée.
2. Vérifiez l'absence de fuites autour du joint de bol, de la zone de l'arbre d'agitation, du robinet de distribution et du bec de distribution.
3. Mettez l'interrupteur d'agitation en position ON.
4. Vérifiez que les palettes d'agitation tournent normalement et que la boisson circule correctement à l'intérieur des bols.
5. Mettez l'interrupteur de réfrigération en position ON.

6. Attendez que la boisson ait suffisamment refroidi jusqu'à la température de service avant la distribution normale.

Pendant le démarrage :

- Le temps de refroidissement varie selon le type de boisson, le volume de boisson, la température initiale du produit, la température ambiante et les conditions de ventilation.
- Une boisson à température ambiante peut nécessiter un temps de refroidissement prolongé avant d'atteindre la température de service.
- Si vous constatez des bruits anormaux, des fuites, une accumulation de glace, une agitation inadéquate, un refroidissement inadéquat ou un fonctionnement dangereux, mettez l'appareil en position OFF et inspectez l'installation et l'assemblage avant de poursuivre l'utilisation.

### Préparation et remplissage des boissons

Une préparation adéquate des boissons et une bonne gestion du niveau de remplissage contribuent à maintenir la qualité des boissons, les performances de refroidissement, la circulation, les performances de distribution, la salubrité et la longévité de l'équipement.

- Lors de la préparation des boissons, dissolvez complètement les concentrés, poudres, sirops et mélanges pour boissons conformément aux instructions du fabricant de la boisson. N'ajoutez pas de poudre sèche ni de produit concentré directement dans un bol vide.
- Utilisez des outils de mélange propres, des contenants propres et de l'eau potable pour préparer la boisson.
- Lorsque cela est possible, réfrigérez la boisson à l'avance avant de remplir les bols afin de réduire le temps de refroidissement et d'améliorer la stabilité de la température.
- Ne remplissez pas les bols avec des liquides chauds.
- Ne remplissez pas les bols excessivement.
- Maintenez le niveau de boisson au-dessus du niveau minimal de fonctionnement pendant le refroidissement.
- Ne faites pas fonctionner le système de réfrigération avec des bols vides ou un faible niveau de boisson.
- Les poudres non dissoutes, l'excès de mousse, l'accumulation de pulpe, une dilution inadéquate ou des produits mal mélangés peuvent nuire aux performances de refroidissement, à la circulation, à la distribution, à la salubrité ou à la durée de vie des composants.
- Certaines boissons contenant une forte teneur en pulpe, des particules lourdes, des ingrédients laitiers ou une mousse excessive peuvent nécessiter un nettoyage plus fréquent ou ne pas convenir à toutes les applications de distributeurs de boissons.
- Respectez les exigences applicables en matière de salubrité alimentaire ainsi que les instructions du fabricant de la boisson concernant la durée de conservation du produit, l'entreposage, le remplissage et l'élimination.
- Ne mélangez pas de boisson fraîche avec de l'ancien produit, sauf si le fabricant de la boisson et les exigences applicables en matière de salubrité alimentaire le permettent.

### Attentes relatives au refroidissement



Cet équipement est conçu pour une utilisation commerciale continue. Dans des conditions normales d'utilisation, laissez le système de réfrigération et le système d'agitation en position ON en tout temps, y compris pendant la nuit et durant les heures de fermeture lorsque des boissons demeurent dans les bols.

Le système de réfrigération nécessite un certain temps pour extraire la chaleur de la boisson. Le temps de refroidissement varie selon la température du produit, le type de boisson, le niveau de remplissage, la température ambiante, la circulation d'air autour de l'appareil et les conditions d'utilisation.

- Une boisson ajoutée à température ambiante nécessitera beaucoup plus de temps pour refroidir qu'une boisson déjà réfrigérée.
- Pour obtenir le refroidissement le plus rapide possible, réfrigérez les boissons avant de remplir les bols lorsque cela est possible.
- Des températures ambiantes élevées, l'exposition directe au soleil, la proximité d'équipements produisant de la chaleur, une circulation d'air restreinte et les remplissages fréquents avec un produit à température ambiante augmenteront le temps de refroidissement.
- La circulation continue contribue à maintenir une température uniforme du produit dans l'ensemble du bol et améliore les performances de refroidissement.
- Maintenez un niveau de produit adéquat pendant le fonctionnement. Un faible niveau de produit peut réduire les performances de refroidissement et augmenter le risque de gel du produit sur la tour d'évaporateur.

- Pendant les périodes achalandées, les distributions et remplissages fréquents peuvent temporairement augmenter la température du produit.
- La température du produit peut varier légèrement au cours de la journée selon les habitudes d'utilisation, la fréquence des remplissages, les conditions ambiantes et le type de produit.

### Fonctionnement normal

Une utilisation et une surveillance adéquates au quotidien contribuent à maintenir la qualité des boissons, les performances de refroidissement, la salubrité, la prévention des fuites et la longévité de l'équipement.

- Maintenez le niveau de boisson au-dessus du niveau minimal de fonctionnement en tout temps pendant l'utilisation.
- Inspectez régulièrement les bols, les robinets de distribution, les joints et les bacs d'égouttage afin de détecter toute fuite, tout assemblage inadéquat ou tout fonctionnement anormal.
- Remplissez les bols au besoin avec une boisson correctement préparée pendant le service.
- Évitez d'introduire une quantité excessive de mousse, de grandes quantités de produit à température ambiante ou un concentré de boisson mal mélangé lors du remplissage.
- Gardez les couvercles des bols en place pendant l'utilisation, sauf lors du remplissage, du nettoyage ou de l'inspection.
- Maintenez une circulation d'air adéquate autour de l'appareil pendant l'utilisation et gardez les ouvertures d'aération du condenseur propres et dégagées.
- Nettoyez rapidement les déversements, gouttes et résidus de boisson afin de maintenir de bonnes conditions sanitaires et de réduire l'accumulation de résidus collants.
- Respectez toutes les procédures de nettoyage et d'assainissement décrites dans ce manuel.
- Si l'appareil doit être vidé, nettoyé, entreposé ou retiré du service, suivez les procédures d'arrêt décrites dans ce manuel.

### Caractéristiques normales de fonctionnement

Les conditions suivantes peuvent être normales pendant l'utilisation :

- démarrage et arrêt automatiques du compresseur
- bruits de circulation d'air du ventilateur
- circulation et agitation de la boisson à l'intérieur des bols
- légères vibrations pendant le fonctionnement du compresseur
- cliquetis occasionnels pendant les cycles de réfrigération
- condensation sur les surfaces froides selon la température et l'humidité ambiantes
- augmentation temporaire de la température de la boisson après l'ajout de produit à température ambiante
- variation du temps de fonctionnement du compresseur selon la température ambiante, les conditions de ventilation, le volume de boisson et la fréquence des remplissages

Les conditions suivantes peuvent être anormales :

- formation ou accumulation de glace
- fuite de boisson
- agitation inadéquate ou absence de mouvement de la boisson
- bruits anormaux de grincement, de frottement ou bruits mécaniques importants
- déclenchement répété du disjoncteur
- incapacité à refroidir correctement
- condensation excessive ou accumulation d'eau
- composants endommagés ou vibrations anormales

Si un fonctionnement anormal est observé, cessez l'utilisation et inspectez l'appareil avant de poursuivre son utilisation.

### Distribution des boissons

Le robinet de distribution assure son étanchéité grâce au poids du clapet qui presse le joint torique contre l'ouverture du bec de distribution. Gardez le robinet et le joint torique propres, correctement installés et exempts de pulpe, de résidus de sucre ou de dommages afin de permettre une fermeture adéquate du robinet.

- Utilisez des verres ou des contenants propres lors de la distribution des boissons.
- Actionnez le levier de distribution en douceur. Ne forcez pas, ne frappez pas et ne tirez pas brusquement sur le robinet ou le levier de distribution.
- Si le produit ne s'écoule pas normalement, cessez la distribution et inspectez le robinet, le bec de distribution, la viscosité du produit et le niveau de boisson avant de poursuivre.
- N'insérez pas les doigts, des ustensiles, des pailles, des outils ou des corps étrangers dans le robinet de distribution, le bec de distribution ou le bol pendant le fonctionnement.

- Videz et nettoyez régulièrement les bacs d'égouttage pendant le service. Ne laissez pas les bacs d'égouttage déborder.
- Nettoyez rapidement les déversements afin de réduire les risques de glissade, l'accumulation de résidus collants et les problèmes de salubrité.
- Évitez que les verres, pichets, contenants ou pelles à glace entrent en contact avec le bec de distribution. Un contact avec le bec peut contaminer la boisson.

### Utilisation des appareils à plusieurs bols

Les appareils à plusieurs bols ne permettent pas de faire fonctionner les bols indépendamment les uns des autres. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, tous les bols installés doivent être correctement assemblés et remplis jusqu'au niveau de fonctionnement requis.

- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec un bol vide.
- Ne laissez aucun bol descendre sous le niveau minimal de fonctionnement pendant l'utilisation.
- Si une seule saveur de boisson est servie, remplissez l'autre bol ou les autres bols avec de l'eau potable propre jusqu'au niveau de fonctionnement requis.
- Vérifiez que la tige d'agitation et la palette d'agitation sont correctement installées dans chaque bol avant le remplissage.
- Gardez les couvercles installés sur tous les bols pendant le fonctionnement.
- Nettoyez, assainissez, rincez et séchez les bols inutilisés avant de les remettre en service pour la distribution de boissons.
- Remplacez régulièrement l'eau contenue dans les bols sans boisson et nettoyez ces bols dans le cadre du nettoyage quotidien normal.

Pour obtenir les meilleures performances et éviter les dommages à l'équipement, tous les bols doivent contenir une boisson ou de l'eau potable propre lorsque les systèmes de réfrigération et d'agitation sont en fonctionnement.

### Procédure d'arrêt

Cet appareil est conçu pour fonctionner de façon continue, 24 heures sur 24, dans le cadre d'une utilisation commerciale normale. Pendant le fonctionnement normal, l'interrupteur de réfrigération et l'interrupteur d'agitation doivent habituellement demeurer en position ON, y compris pendant la nuit et durant les heures de fermeture.

Les procédures d'arrêt doivent être suivies lorsque :

- l'appareil doit être vidé ou nettoyé
- la boisson ne sera pas utilisée pendant une période prolongée
- l'appareil doit être entreposé, déplacé ou retiré du service
- les procédures sanitaires exigent un arrêt complet
- un entretien ou une inspection est requis

### Pour arrêter l'appareil :

1. Mettez l'interrupteur de réfrigération en position OFF.
2. Mettez l'interrupteur d'agitation en position OFF.
3. Débranchez l'alimentation électrique si un nettoyage, un entretien ou un arrêt prolongé doit être effectué.
4. Videz ou distribuez toute la boisson contenue dans les bols.
5. Nettoyez et assainissez tous les bols, couvercles, joints, composants de distribution, bacs d'égouttage, palettes d'agitation, tiges d'agitation et surfaces en contact avec les boissons conformément à la section Nettoyage et entretien.
6. Rincez et séchez soigneusement tous les composants avant leur réassemblage ou leur entreposage.
7. Laissez les bols vides pendant les périodes d'arrêt prolongé ou d'entreposage.

Ne laissez pas de boisson dans les bols pendant un arrêt prolongé ou une période d'entreposage. Respectez les exigences applicables en matière de salubrité alimentaire concernant l'élimination des boissons après une période de conservation prolongée.

Après le nettoyage, l'assainissement ou un arrêt prolongé, inspectez tous les joints, les composants d'agitation et les composants de distribution avant de remettre l'appareil en service. Suivez les procédures de démarrage décrites dans ce manuel avant de reprendre le fonctionnement normal.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Un nettoyage, un assainissement, une inspection et un entretien préventif adéquats sont essentiels pour maintenir la qualité des boissons, la salubrité, les performances de refroidissement, une distribution fiable, la prévention des fuites et la longévité de l'équipement. Un entretien inadéquat de l'appareil peut entraîner une contamination des boissons, une accumulation de résidus, une circulation d'air restreinte, des fuites de boisson, une baisse des performances de refroidissement, un fonctionnement anormal, l'usure des composants, des dommages à l'équipement ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

### Sécurité lors du nettoyage et de l'entretien



**AVERTISSEMENT !**

Le non-respect du débranchement de l'alimentation, des procédures de nettoyage appropriées ou de l'utilisation de produits chimiques de nettoyage adéquats peut entraîner un choc électrique, une contamination, des dommages à l'équipement, des blessures graves ou des conditions de fonctionnement dangereuses.

- Mettez l'interrupteur de réfrigération et l'interrupteur d'agitation en position OFF, puis débranchez le cordon d'alimentation avant tout nettoyage, inspection, entretien, déplacement ou réparation.
- Saisissez toujours fermement la fiche pour débrancher l'alimentation. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
- Ne nettoyez pas l'appareil lorsqu'il est sous tension ou lorsque des composants mobiles sont encore en fonctionnement.
- N'immergez pas l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche ou les composants électriques dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pulvérisez pas, n'arrosez pas au boyau, ne nettoyez pas à haute pression et ne nettoyez pas à la vapeur l'appareil.
- Ne laissez pas l'eau, les produits de nettoyage, le désinfectant, les résidus de boisson ou les débris pénétrer dans les zones électriques, les commandes, les ouvertures de circulation d'air, les zones du ventilateur ou les composants de réfrigération.
- Faites preuve de prudence lors du nettoyage autour des tours d'évaporateur, des composants d'agitation, des robinets de distribution, des arêtes de tôle et des zones d'aération du condenseur.
- Les arêtes de tôle peuvent être tranchantes. Évitez tout contact direct.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage et d'assainissement adaptés aux équipements commerciaux pour boissons et aux surfaces en contact avec les aliments.
- Vérifiez que les bols, les joints, les robinets de distribution, les palettes d'agitation, les tiges d'agitation et les composants amovibles sont correctement installés après le nettoyage et avant de remplir de nouveau l'appareil.
- Si l'appareil a été exposé à une inondation, à une infiltration d'eau excessive, à un câblage endommagé ou à des dommages au système de réfrigération, cessez l'utilisation et communiquez avec du personnel de service qualifié avant de rebrancher l'alimentation.
- Les travaux sur les composants électriques internes, le système de réfrigération, le remplacement du contrôleur, les réparations du câblage et le remplacement des composants doivent être effectués uniquement par du personnel de service qualifié.

### Procédure de nettoyage, d'assainissement et de réassemblage



**ATTENTION !**

Une manipulation inadéquate des produits chimiques, le mélange de produits incompatibles, une concentration excessive de désinfectant ou le non-respect des instructions du fabricant des produits chimiques peuvent entraîner des vapeurs toxiques, une contamination, des dommages à l'équipement, des blessures chimiques ou des conditions de fonctionnement dangereuses.



**ATTENTION !**

Ne mélangez jamais un désinfectant ou une solution désinfectante avec des acides, des produits chlorés ou d'autres produits de nettoyage.

### Avant le nettoyage




**AVERTISSEMENT !**

Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le nettoyage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique.

1. Mettez l'interrupteur de réfrigération en position OFF.
2. Mettez l'interrupteur d'agitation en position OFF.
3. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.
4. Laissez les surfaces froides se stabiliser avant le démontage et le nettoyage.

Ne commencez pas le démontage ou le nettoyage tant que des composants mobiles sont encore en fonctionnement.

## Procédure de nettoyage

 **AVERTISSEMENT !** N'immergez pas la base, les composants électriques, le cordon d'alimentation ou les composants de réfrigération dans l'eau ou tout autre liquide.


1. Retirez le couvercle du bol et vidangez l'excédent de produit. Remplissez le bol d'eau tiède et faites-la s'écouler par le robinet de distribution jusqu'à ce que de l'eau claire sorte du bec.
  - i. Ne retirez pas la tige d'agitation ni la palette d'agitation avant d'avoir rincé le bol à l'eau tiède. Ces composants doivent demeurer installés pendant le remplissage du bol avec de l'eau ou une boisson.
2. Retirez l'agitateur blanc et l'arbre central en les soulevant vers le haut. Aucun outil n'est requis pour le retrait.
3. Retirez la partie supérieure de l'assemblage du robinet de distribution tout en maintenant le levier de distribution. Les pièces se sépareront et pourront être retirées.
4. Retirez le bol en le soulevant vers le haut et par-dessus la tour d'évaporateur.
5. Retirez le joint de bol. Lavez le bol avec de l'eau tiède et un détergent doux, puis rincez-le à l'eau propre. Ne placez pas le bol au lave-vaisselle et n'utilisez pas de produits chimiques agressifs. Après le rinçage, appliquez une légère couche de lubrifiant de qualité alimentaire sur le joint, puis réinstallez le joint sur la base du bol.
6. Retirez le joint torique du robinet de distribution, puis lavez et rincez les deux pièces séparément. Après le rinçage, appliquez une légère couche de lubrifiant de qualité alimentaire sur le joint torique du robinet de distribution, puis réinstallez le joint torique sur le robinet de distribution.
7. Essuyez la tour d'évaporateur avec un chiffon propre et humide.
8. Retirez le bac d'égouttage et la grille du bac d'égouttage. Videz tout excédent de produit et lavez les deux pièces avec de l'eau tiède et un détergent doux. Utilisez un chiffon doux, une éponge ou une brosse souple pour enlever les résidus de boisson collants ou séchés du bac, de la grille, des coins, des rainures et des bords. Rincez soigneusement, séchez et réinstallez la grille du bac d'égouttage.

N'utilisez pas de laine d'acier, de tampons abrasifs, d'outils tranchants, de nettoyeurs fortement corrosifs ou de produits chimiques agressifs sur les bols, les joints, les composants de distribution ou les surfaces en acier inoxydable.

## Procédure de réassemblage


Un réassemblage inadéquat est l'une des causes les plus fréquentes de fuites de boisson, de mauvaises performances de distribution et de dommages à l'équipement. Vérifiez que tous les composants sont propres, correctement installés et bien positionnés avant de remplir les bols ou de remettre l'appareil en service.


1. Placez le bol sur la base. Vérifiez que le joint lubrifié est correctement installé et bien positionné. Lorsqu'il est correctement installé, le bol doit reposer à plat et de façon stable sur la base, sans basculer ni présenter d'espace.
2. Installez le robinet de distribution dans l'ouverture du bol. Fixez le levier de distribution au moyen du robinet de distribution afin de sécuriser l'assemblage de distribution.
3. Poussez la tige d'agitation en place. Placez la palette d'agitation sur la tige d'agitation et poussez-la vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit entièrement en place.

 **ATTENTION !** L'utilisation de l'appareil sans la tige d'agitation ou la palette d'agitation correctement installée peut permettre à la boisson de fuir le long de l'arbre d'agitation et de pénétrer dans les composants internes, ce qui peut entraîner des dommages à l'équipement.

4. Installez le couvercle du bol.
5. Réinstallez le bac d'égouttage et la grille du bac d'égouttage.
6. Après le réassemblage et le remplissage, vérifiez l'absence de fuites autour du joint de bol, du robinet de distribution, du bec de distribution et de la zone de l'arbre d'agitation avant de remettre l'appareil en service normal.

## Procédure d'assainissement

 **ATTENTION !** La présence de résidus de solution désinfectante à l'intérieur de l'appareil peut présenter un risque pour la santé.

 **ATTENTION !** Ne laissez pas tremper les robinets de distribution, les joints toriques, les joints d'étanchéité ou les garnitures dans une solution chlorée pendant toute une nuit. Une exposition prolongée aux produits chimiques peut provoquer un gonflement, une détérioration, des fuites ou des dommages aux composants.

Assainissez l'appareil après le nettoyage, avant la première utilisation, après un arrêt prolongé, lors d'un changement de produit ou lorsqu'une contamination ou des conditions insalubres peuvent exister.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Préparez une solution désinfectante approuvée de qualité alimentaire conformément aux instructions du fabricant du désinfectant.
2. Remplissez chaque bol jusqu'au niveau de remplissage supérieur avec une solution désinfectante contenant au moins 100 ppm de chlore disponible et au maximum 200 ppm de chlore disponible.
3. Laissez la solution désinfectante dans les bols conformément aux instructions du fabricant du désinfectant ou pendant au moins cinq (5) minutes.
4. Mettez l'interrupteur d'agitation en position ON et laissez la solution désinfectante circuler dans les bols pendant la durée de contact recommandée par le fabricant du désinfectant, sans toutefois être inférieure à 90 secondes.
5. Vidangez complètement la solution désinfectante par les robinets et les becs de distribution.
6. Rincez soigneusement les bols, les composants de distribution et les surfaces en contact avec les boissons plusieurs fois à l'eau potable propre afin d'éliminer les résidus de désinfectant.
7. Essuyez l'humidité restante sur les surfaces extérieures et laissez sécher à l'air libre les composants nettoyés lorsque cela est approprié avant le réassemblage ou le remplissage.

Lors de l'assainissement de l'appareil :

- Respectez toutes les instructions du fabricant du désinfectant concernant la concentration, le temps de contact, la manipulation, le rinçage et l'élimination.
- Utilisez des contenants, ustensiles et outils de mélange propres pendant les procédures d'assainissement.
- Dans les régions où l'eau est dure ou en présence d'une accumulation persistante de résidus, consultez les recommandations locales en matière de salubrité ou de traitement de l'eau.

Après l'assainissement et le réassemblage, inspectez soigneusement l'appareil afin de détecter toute fuite avant de le remettre en service.

### Nettoyage extérieur

Un nettoyage régulier des surfaces extérieures contribue à maintenir l'apparence, la salubrité, la circulation d'air et la condition générale de l'équipement à long terme. L'élimination rapide des déversements de boisson, des résidus de sucre et de l'accumulation de produit aide à réduire les taches, les surfaces collantes, la corrosion et les nettoyages difficiles ultérieurs.

- Nettoyez régulièrement les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon doux et d'eau tiède ou d'un détergent doux de qualité alimentaire.
- Nettoyez rapidement les déversements, éclaboussures, résidus de sucre, résidus de sirop, traces de doigts et accumulations de produit.
- Nettoyez le panneau avant et la zone des interrupteurs de commande à l'aide d'un chiffon humide. Ne laissez pas l'eau ou les solutions de nettoyage pénétrer dans les interrupteurs, les composants électriques ou les ouvertures de ventilation.
- Nettoyez les surfaces en acier inoxydable à l'aide d'un chiffon doux et d'un nettoyant adapté à l'acier inoxydable.
- Dans la mesure du possible, essuyez toujours les surfaces en acier inoxydable dans le sens du grain.
- Éliminez tout résidu de nettoyant et séchez les surfaces en acier inoxydable après le nettoyage.
- N'utilisez pas de laine d'acier, de brosses métalliques, de tampons abrasifs, de nettoyants en poudre, d'eau de Javel, de nettoyants à base de chlore ou de produits chimiques fortement corrosifs sur les surfaces en acier inoxydable.
- N'utilisez pas de couteaux, de grattoirs ou d'outils tranchants pour enlever les résidus séchés sur les surfaces peintes, en plastique ou en acier inoxydable.
- Ne pulvérisez pas, n'arrosez pas au boyau, ne nettoyez pas à haute pression et ne nettoyez pas à la vapeur l'extérieur de l'appareil.
- Ne laissez pas l'eau, les produits de nettoyage ou les résidus de boisson pénétrer dans les ouvertures de ventilation, les zones du condenseur, les interrupteurs, les compartiments de câblage ou les composants électriques.
- Gardez les ouvertures de ventilation propres et dégagées afin de maintenir une circulation d'air adéquate et de bonnes performances de refroidissement.

Après le nettoyage, séchez soigneusement toutes les surfaces extérieures avant de remettre l'appareil en fonctionnement normal.

### Nettoyage du condenseur



**AVERTISSEMENT !**

Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de retirer les panneaux ou de nettoyer la zone du condenseur. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique, des blessures ou des dommages à l'équipement.



## ATTENTION !

Les ailettes du condenseur peuvent être tranchantes et se plient facilement. Faites preuve de prudence lors du nettoyage du serpentin du condenseur. Des ailettes endommagées peuvent réduire la circulation d'air et les performances de refroidissement ou causer des blessures.

Un condenseur sale ou obstrué réduit la circulation d'air, augmente la température de fonctionnement, diminue les performances de refroidissement, augmente la consommation d'énergie et peut réduire la durée de vie des composants. Le défaut d'entretenir le condenseur peut contribuer à des problèmes de service et avoir une incidence sur la couverture de garantie. Inspectez régulièrement le condenseur et nettoyez-le dès que de la poussière, de la charpie, de la graisse, des résidus de sucre ou des débris sont visibles.

Dans des conditions normales d'utilisation commerciale, le condenseur doit être nettoyé au moins une fois par mois. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire dans les environnements poussiéreux, gras, à température élevée ou à usage intensif.

Effectuez le nettoyage du condenseur uniquement lorsque l'appareil est vide de toute boisson et que le service normal a été interrompu. Le nettoyage du condenseur doit être effectué pendant les périodes prévues pour le nettoyage ou l'entretien.

### Procédure de nettoyage :

1. Mettez l'interrupteur de réfrigération en position OFF.
2. Mettez l'interrupteur d'agitation en position OFF.
3. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.
4. Retirez les vis du panneau latéral gauche en faisant face à l'avant de l'appareil.
5. Retirez soigneusement le panneau latéral.
6. Repérez le serpentin du condenseur derrière le panneau.
7. À l'aide d'un aspirateur muni d'une brosse souple, retirez délicatement la poussière, la charpie, la graisse, les résidus de sucre et les débris présents sur la surface du condenseur.
8. Brossez verticalement de haut en bas dans le sens des ailettes. Ne brossez pas de gauche à droite, car cela pourrait endommager les ailettes du condenseur.
9. Évitez d'exercer une force excessive pendant le nettoyage. N'utilisez pas d'outils tranchants, de brosses métalliques, d'air comprimé à haute pression ou de nettoyants liquides sur le serpentin du condenseur.
10. Inspectez le condenseur afin de détecter des ailettes endommagées, une accumulation importante de saleté, une obstruction ou une accumulation anormale de débris.
11. Réinstallez le panneau latéral et fixez-le à l'aide des vis.
12. Rebranchez l'alimentation électrique et remettez l'appareil en service normal.

Après le nettoyage, vérifiez que :

- les ouvertures d'aération du condenseur sont dégagées
- le panneau latéral est solidement installé
- aucun fil n'a été déplacé ou endommagé
- l'appareil fonctionne normalement après le redémarrage

Si le condenseur est fortement obstrué, endommagé ou ne peut pas être nettoyé à l'aide des procédures normales de nettoyage de niveau opérateur, communiquez avec du personnel de service qualifié.

### Entretien préventif et limites d'intervention

L'entretien de niveau opérateur comprend :

- le nettoyage et l'assainissement des bols, couvercles, joints, composants de distribution, bacs d'égouttage, palettes d'agitation et tiges d'agitation
- le nettoyage des surfaces extérieures et des panneaux en acier inoxydable
- le nettoyage du condenseur conformément aux instructions de ce manuel
- l'inspection des joints, joints toriques, robinets de distribution, composants d'agitation, bols, couvercles et bacs d'égouttage afin de détecter l'usure, les dommages, l'accumulation de résidus ou un mauvais ajustement
- la vérification que l'appareil est de niveau, correctement ventilé, correctement assemblé et fonctionne normalement

Les réparations électriques internes, l'entretien du thermostat, le remplacement des interrupteurs, l'entretien du moteur d'agitation, l'entretien du ventilateur, l'entretien du compresseur, les travaux sur le système de réfrigération scellé, la manipulation du réfrigérant, les réparations du câblage, les diagnostics internes, les travaux nécessitant le retrait des panneaux au-delà du nettoyage du condenseur et le démontage interne doivent être effectués uniquement par du personnel de service qualifié.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Une réparation inadéquate, une réparation non autorisée, une modification, l'utilisation de pièces non approuvées ou des travaux internes effectués par du personnel non qualifié peuvent entraîner un choc électrique, une exposition au réfrigérant, des fuites de produit, une contamination, des dommages à l'équipement, un fonctionnement dangereux ou une incidence sur la couverture de garantie.

### Calendrier recommandé de nettoyage et d'entretien

Un nettoyage régulier et un entretien préventif sont nécessaires pour maintenir la qualité des boissons, la salubrité, les performances de refroidissement, la fiabilité de la distribution, la prévention des fuites, une circulation d'air adéquate et la longévité de l'équipement. La fréquence de nettoyage dépend du type de boisson, de sa teneur en sucre, de sa teneur en pulpe, de sa teneur en produits laitiers, des conditions ambiantes, de l'environnement d'installation et de l'intensité d'utilisation.

Les résidus de boisson, le sucre séché, l'accumulation de pulpe, les joints sales, les joints toriques usés, une circulation d'air restreinte, un condenseur sale et un réassemblage incorrect peuvent réduire les performances et augmenter les risques de fuites, de mauvaise circulation, de refroidissement inadéquat, de problèmes de salubrité ou de problèmes de service.

Le calendrier suivant constitue une directive générale. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire lors de l'utilisation de produits laitiers, de boissons fortement sucrées, de boissons contenant beaucoup de pulpe, de boissons moussantes, dans les environnements à fort volume d'utilisation, les cuisines à température élevée, les environnements gras ou les endroits où la poussière et les débris sont présents dans l'air.

Composant / zone	Fréquence recommandée	Directives pour l'opérateur
<b>Bols et couvercles</b>	Quotidiennement	Vider le produit, laver à l'eau tiède avec un détergent doux, rincer soigneusement, assainir et inspecter pour détecter les fissures ou l'accumulation de résidus.
<b>Robinets et becs de distribution</b>	Quotidiennement	Retirer, laver, rincer, assainir et inspecter pour détecter les résidus collants, la pulpe, les joints toriques usés ou les fuites.
<b>Palettes d'agitation et tiges d'agitation</b>	Quotidiennement	Retirer, laver, rincer, assainir et vérifier que chaque pièce est propre, non endommagée et correctement réinstallée avant le remplissage des bols.
<b>Joints de bol</b>	Quotidiennement	Retirer, laver, rincer, inspecter pour détecter l'usure ou les torsions, appliquer une légère couche de lubrifiant de qualité alimentaire au besoin et vérifier le bon positionnement lors du réassemblage.
<b>Bacs d'égouttage et grilles de bacs d'égouttage</b>	Quotidiennement ou plus souvent au besoin	Vider, laver, rincer, sécher et réinstaller. Nettoyer les résidus collants dans les coins, rainures et rebords.
<b>Surfaces extérieures</b>	Quotidiennement	Nettoyer les déversements, éclaboussures, traces de doigts et résidus de boisson à l'aide d'un chiffon doux et d'un détergent doux. Sécher soigneusement.
<b>Panneaux avant et latéraux en acier inoxydable</b>	Quotidiennement à hebdomadairement	Nettoyer avec un chiffon doux dans le sens du grain. Ne pas utiliser de laine d'acier, d'eau de Javel, de nettoyeurs chlorés ou de tampons abrasifs.
<b>Nettoyage et assainissement complets</b>	Quotidiennement pendant l'utilisation régulière	Effectuer le nettoyage et l'assainissement complets des bols, joints, robinets de distribution, composants d'agitation, bacs d'égouttage et surfaces en contact avec les aliments.
<b>Nettoyage en profondeur</b>	Hebdomadairement	Effectuer un nettoyage complet avec démontage, inspecter toutes les pièces en contact avec les boissons, éliminer les résidus séchés et vérifier le réassemblage adéquat.
<b>Inspection du condenseur</b>	Mensuellement	Vérifier la présence de poussière, de charpie, de graisse, de farine, de résidus de sucre ou d'obstruction de la circulation d'air dans la zone du condenseur.
<b>Nettoyage du condenseur</b>	Mensuellement ou plus souvent au besoin	Débrancher l'alimentation, accéder au condenseur et nettoyer délicatement les ailettes avec un aspirateur et une brosse souple. Brosser uniquement de haut en bas; ne pas broser latéralement.
<b>Ouvertures de circulation d'air</b>	Hebdomadairement	Vérifier les ouvertures latérales et arrière afin de détecter la présence de poussière, d'obstructions, d'articles entreposés ou d'un dégagement insuffisant.
<b>Joints toriques et joints d'étanchéité de distribution</b>	Mensuellement	Inspecter pour détecter les coupures, l'écrasement, le gonflement, les torsions, l'accumulation de résidus ou les fuites. Remplacer s'ils sont endommagés ou usés.



## GUIDE DE DÉPANNAGE

Si l'appareil ne semble pas fonctionner correctement, consultez d'abord les sections Installation, Utilisation, Nettoyage et entretien, et Procédure d'arrêt. De nombreux problèmes apparents sont causés par une circulation d'air restreinte, un nettoyage inadéquat, un réassemblage incorrect, des joints sales, des joints toriques usés, des composants de distribution obstrués, un faible niveau de boisson, un produit à température ambiante, un type de boisson inapproprié, les conditions ambiantes, des procédures de démarrage inadéquates ou des conditions liées au nettoyage. Ces problèmes peuvent souvent être corrigés sans intervention de service.

Utilisez le guide ci-dessous pour identifier les symptômes courants, les causes probables et les mesures correctives recommandées. Si le problème persiste après avoir effectué les étapes recommandées, cessez l'utilisation et communiquez avec du personnel de service qualifié.



**AVERTISSEMENT !**

Si le problème implique de la fumée, une odeur de brûlé, une surchauffe, un cordon d'alimentation ou une fiche endommagés, le déclenchement répété du disjoncteur, des étincelles, un risque de choc électrique, l'infiltration de liquide dans les zones électriques, une tuyauterie de réfrigération endommagée, une fuite présumée de réfrigérant ou toute autre condition dangereuse, débranchez l'alimentation si cela peut être fait en toute sécurité et ne remettez pas l'appareil en service tant que le problème n'a pas été corrigé.



**AVERTISSEMENT !**

Débranchez l'alimentation avant toute inspection, tout nettoyage ou tout entretien. Ne tentez pas de contourner les commandes, de retirer les panneaux sauf dans le cadre du nettoyage du condenseur de niveau opérateur, d'effectuer des travaux sur les composants du système de réfrigération scellé ou de réaliser des réparations électriques internes à moins d'être qualifié pour le faire.

### Avant d'appeler le service

Avant d'effectuer un dépannage plus approfondi, vérifiez les points suivants :

- L'appareil est branché sur une prise correctement mise à la terre et conforme aux exigences de la plaque signalétique.
- La prise est alimentée et le disjoncteur n'est pas déclenché.
- Le cordon d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés et sont correctement branchés.
- L'appareil est installé en respectant tous les dégagements requis pour la circulation d'air.
- Le condenseur et les ouvertures de circulation d'air sont propres et non obstrués.
- La température ambiante se situe dans la plage de fonctionnement recommandée.
- L'appareil est installé à l'écart des sources importantes de chaleur et du soleil direct.
- Les bols sont remplis au-dessus du niveau minimal de fonctionnement et ne sont pas trop remplis.
- La boisson a été correctement mélangée avant le remplissage des bols.
- La boisson convient à une utilisation dans un distributeur de boissons réfrigéré.
- L'interrupteur d'agitation et l'interrupteur de réfrigération sont tous deux en position ON pendant le fonctionnement normal.
- Les palettes d'agitation tournent normalement et la boisson circule correctement.
- Les bols, joints, robinets de distribution, joints toriques, tiges d'agitation et palettes d'agitation sont correctement installés.
- Les joints et les joints toriques sont propres, non endommagés, lubrifiés lorsque requis et correctement positionnés.
- Les bacs d'égouttage sont installés et ne débordent pas.
- L'appareil a été nettoyé et assaini conformément aux instructions de ce manuel.
- Les résidus de boisson, l'accumulation de pulpe, le sucre séché ou les dépôts collants ne nuisent pas au mouvement, à l'étanchéité ou à la distribution.
- L'appareil a terminé son cycle de démarrage normal et un temps suffisant a été accordé pour le refroidissement de la boisson.

Symptôme	Cause possible	Mesure à prendre par l'opérateur
<b>Électricité / alimentation</b>		
<b>L'appareil n'est pas alimenté</b>	Cordon débranché, prise sans alimentation, disjoncteur déclenché, alimentation électrique incorrecte, cordon ou fiche endommagés	Vérifiez que la fiche est complètement branchée, que la prise est alimentée et que le disjoncteur n'est pas déclenché. Vérifiez que la prise est conforme à la plaque signalétique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon, la fiche ou la prise sont endommagés.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Symptôme	Cause possible	Mesure à prendre par l'opérateur
<b>Le disjoncteur se déclenche régulièrement</b>	Circuit surchargé, prise partagée, rallonge électrique, infiltration d'humidité, câblage endommagé ou défaillance électrique interne	Cessez l'utilisation. Débranchez l'alimentation si cela peut être fait en toute sécurité. Retirez les rallonges, adaptateurs, répartiteurs ou barres d'alimentation. Si le disjoncteur se déclenche de nouveau, communiquez avec du personnel de service qualifié.
<b>Le cordon, la fiche ou la prise est chaud, desserré, endommagé ou décoloré</b>	Mauvaise connexion électrique, mauvais contact dans la prise, circuit surchargé ou défaillance électrique	Cessez immédiatement l'utilisation. Débranchez l'alimentation si cela peut être fait en toute sécurité. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ait été inspecté et corrigé par du personnel qualifié.
<b>Démarrage / fonctionnement</b>		
<b>L'appareil a été mis en marche avant le remplissage des bols</b>	Système de réfrigération ou d'agitation activé sans liquide dans les bols	Mettez l'appareil à OFF. Remplissez les bols jusqu'au niveau approprié avant de redémarrer.
<b>Un bol est vide pendant que l'appareil fonctionne</b>	Bol vide utilisé avec la réfrigération ou l'agitation en marche	Ne faites pas fonctionner un bol vide. Remplissez tous les bols avant l'utilisation.
<b>Refroidissement insuffisant après un arrêt durant la nuit</b>	L'appareil a été arrêté au lieu de demeurer en mode de fonctionnement normal	Laissez les interrupteurs de réfrigération et d'agitation en position ON pendant le fonctionnement normal lorsque des boissons demeurent dans les bols.
<b>Refroidissement / réfrigération</b>		
<b>L'appareil ne refroidit pas</b>	Interrupteur de réfrigération à OFF, absence d'alimentation, problème de thermostat, condenseur sale, circulation d'air obstruée, défaillance du compresseur, du ventilateur ou du système de réfrigération	Vérifiez l'alimentation, la position des interrupteurs, les dégagements, les ouvertures d'aération, la propreté du condenseur et la température ambiante. Communiquez avec le service si le refroidissement ne commence pas.
<b>La boisson prend trop de temps à refroidir</b>	Produit à température ambiante, température ambiante élevée, circulation d'air obstruée, condenseur sale, agitation inadéquate, produit trop épais ou temps de refroidissement insuffisant	Utilisez un produit préalablement réfrigéré lorsque possible. Vérifiez la circulation d'air, la propreté du condenseur, l'agitation et accordez suffisamment de temps au refroidissement.
<b>Refroidissement insuffisant pendant les périodes achalandées</b>	Remplissages fréquents avec un produit à température ambiante, faible niveau de produit, température ambiante élevée, soleil direct, source de chaleur ou circulation d'air restreinte	Réfrigérez les remplissages à l'avance, maintenez le niveau de produit approprié, gardez les couvercles installés, améliorez la circulation d'air et nettoyez le condenseur.
<b>Le compresseur fonctionne continuellement</b>	Condenseur sale, circulation d'air obstruée, pièce chaude, produit chaud, bols trop remplis, agitation inadéquate ou défaillance du système de réfrigération	Nettoyez le condenseur, améliorez la circulation d'air, vérifiez le fonctionnement de l'agitation et les conditions ambiantes.
<b>Les panneaux latéraux ou arrière sont chauds</b>	Rejet normal de chaleur, circulation d'air restreinte, condenseur sale ou source de chaleur à proximité	Une certaine chaleur est normale. Vérifiez les dégagements requis et nettoyez le condenseur au besoin.
<b>L'appareil refroidit bien un jour puis mal le lendemain</b>	Condenseur sale, changement de température ambiante, produit de remplissage chaud, circulation d'air obstruée, changement de produit ou arrêt durant la nuit	Vérifiez la circulation d'air, la propreté du condenseur, le niveau de remplissage et la température du produit.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Symptôme	Cause possible	Mesure à prendre par l'opérateur
<b>Le ventilateur fonctionne mais l'appareil ne refroidit pas</b>	Problème de compresseur, thermostat, relais, système de réfrigération ou composant électrique interne	Vérifiez que le condenseur est propre et que la circulation d'air n'est pas obstruée. Communiquez avec du personnel de service qualifié.
<b>Produit trop froid ou gelé</b>	Thermostat réglé trop froid, faible niveau de liquide, agitation à OFF, mauvaise circulation, produit trop liquide ou température ambiante faible	Maintenez le niveau de liquide approprié et l'agitation en marche. Laissez la glace fondre. Communiquez avec le service si le problème persiste.
<b>Le réglage du thermostat ne corrige pas le problème de température</b>	Mauvaise circulation d'air, condenseur sale, produit chaud, faible niveau de remplissage, produit inadapté ou défaillance nécessitant du service	Corrigez d'abord les problèmes de circulation d'air, de condenseur, de niveau de remplissage, de produit et d'agitation.
<b>Agitation / circulation</b>		
<b>Formation de glace sur la tour d'évaporateur</b>	Niveau de boisson trop bas, agitation arrêtée, tige ou palette d'agitation absente, produit trop épais, thermostat trop froid ou mauvaise circulation	Mettez la réfrigération à OFF et laissez la glace fondre. Corrigez la cause avant de redémarrer.
<b>La boisson ne circule pas correctement</b>	Interrupteur d'agitation à OFF, tige ou palette manquante ou mal installée, résidus collants, produit trop épais, pièce usée ou défaillance du moteur	Vérifiez l'interrupteur, nettoyez et réinstallez les composants et vérifiez que le produit convient à l'utilisation.
<b>La palette d'agitation claque, bloque ou produit un bruit anormal</b>	Faible niveau de liquide, bol vide, accumulation de résidus, installation incorrecte, pièce usée ou fonctionnement à sec	Ne faites pas fonctionner à sec. Nettoyez, remplissez et vérifiez l'installation.
<b>Un bol fonctionne différemment d'un autre</b>	Différence d'assemblage, problème d'agitation, différence de produit, différence de niveau de remplissage, problème de joint ou différence de refroidissement	Comparez l'assemblage, les niveaux de remplissage, le type de produit et l'agitation entre les bols.
<b>L'agitation fonctionne dans un bol mais pas dans un autre</b>	Assemblage incorrect, résidus collants, tige endommagée, palette endommagée, pièce usée, produit trop épais, faible niveau de liquide ou problème d'entraînement interne	Nettoyez et réinstallez les composants du bol concerné. Vérifiez le niveau de remplissage et la consistance du produit. Communiquez avec du personnel qualifié si le problème persiste.
<b>La palette d'agitation s'arrête lorsque le produit épaissit</b>	Viscosité accrue du produit, accumulation de sucre ou de pulpe, faible niveau de liquide ou pièce usée	Nettoyez les composants, corrigez la consistance du produit et maintenez un niveau de remplissage adéquat.
<b>Fuites / égouttement / condensation</b>		
<b>Fuite de boisson à la base du bol</b>	Joint de bol sale, tordu, sec, usé, endommagé, mal positionné ou bol mal installé	Nettoyez, inspectez, lubrifiez au besoin et réinstallez correctement le joint et le bol.
<b>Fuite de boisson au niveau du robinet ou du bec de distribution</b>	Joint torique sale, tordu, usé, coupé, manquant ou robinet mal assemblé	Nettoyez, inspectez et réinstallez les composants du robinet. Remplacez les pièces endommagées.
<b>Fuite près de la zone de l'arbre d'agitation</b>	Tige ou palette d'agitation manquante, mal installée ou zone d'étanchéité contaminée	Nettoyez et réinstallez correctement les composants d'agitation avant de remplir de nouveau le bol.
<b>Une fuite apparaît immédiatement après le nettoyage</b>	Joint, joint torique, robinet, bol, tige d'agitation ou palette mal réinstallés	Démontez, inspectez, nettoyez et réassemblez correctement les composants.
<b>Le robinet continue de goutter après la distribution</b>	Robinet sale, résidus de sirop collants, joint torique usé, joint endommagé ou pulpe coincée dans le robinet	Nettoyez l'assemblage du robinet et inspectez les joints d'étanchéité.

# GUIDE DE DÉPANNAGE

Symptôme	Cause possible	Mesure à prendre par l'opérateur
<b>Présence de liquide sous l'appareil</b>	Bac d'égouttage débordant, fuite du bol, fuite du robinet, condensation, déversement ou eau de nettoyage	Identifiez la source, asséchez la zone et inspectez tous les points de fuite possibles.
<b>Le bac d'égouttage déborde</b>	Bac plein, mal installé, égouttement excessif ou condensation importante	Videz, nettoyez et réinstallez le bac. Recherchez la cause si le problème se répète.
<b>Condensation excessive sur les bols</b>	Humidité élevée, pièce chaude, retrait fréquent des couvercles, produit chaud ou condensation normale	Améliorez les conditions ambiantes, gardez les couvercles installés et vérifiez qu'il ne s'agit pas d'une fuite confondue avec de la condensation.
<b>Qualité des boissons / distribution</b>		
<b>Mauvais goût, odeur ou résidus dans la boisson</b>	Nettoyage insuffisant, résidus de désinfectant, produit trop ancien, composants sales ou ingrédients de mauvaise qualité	Jetez le produit. Nettoyez, rincez, assainissez et remplissez avec un produit frais.
<b>La boisson se sépare, mousse ou se distribue mal</b>	Produit mal mélangé, excès de mousse, forte teneur en pulpe, particules importantes, ingrédients laitiers ou dilution incorrecte	Préparez correctement le produit et vérifiez qu'il convient à un distributeur de boissons réfrigéré.
<b>Produit trop épais pour circuler</b>	Dilution incorrecte, concentré trop fort, sirop épais, pulpe ou produit inadapté	Ajustez le produit conformément aux recommandations du fabricant de la boisson.
<b>Accumulation de mousse dans le bol</b>	Mousse produite par la circulation, bol trop rempli, mélange agressif ou produit inadapté	Réduisez la mousse avant le remplissage et évitez de trop remplir les bols.
<b>Éclaboussures ou circulation excessive du produit</b>	Bol trop rempli, composant d'agitation mal installé, faible niveau de liquide ou produit moussant	Corrigez le niveau de remplissage et vérifiez l'installation des composants d'agitation.
<b>Produit plus chaud dans la partie supérieure du bol</b>	Mauvaise circulation, faible niveau de remplissage, produit épais, agitation arrêtée ou retrait fréquent du couvercle	Vérifiez la circulation et maintenez un niveau de remplissage adéquat.
<b>Distribution lente ou restreinte</b>	Résidus collants, accumulation de pulpe, obstruction du robinet, produit trop épais, bec sale ou composant endommagé	Nettoyez les composants de distribution et vérifiez que le produit convient à l'utilisation.
<b>Nettoyage / salubrité</b>		
<b>Les dépôts collants réapparaissent rapidement</b>	Produit à forte teneur en sucre, nettoyage insuffisant, rinçage inadéquat ou résidus laissés sur place	Augmentez la fréquence et la qualité du nettoyage.
<b>Apparition de moisissure, d'odeurs ou de dépôts visqueux</b>	Produit conservé trop longtemps, nettoyage insuffisant, séchage inadéquat ou anciens résidus	Jetez le produit et effectuez une procédure complète de nettoyage et d'assainissement.
<b>Odeur ou goût de désinfectant persistant</b>	Rinçage inadéquat, concentration excessive de désinfectant ou désinfectant mal évacué	Rincez soigneusement et préparez un nouveau produit.
<b>Bruits / vibrations</b>		
<b>L'appareil est bruyant ou vibre</b>	Appareil non de niveau, panneau desserré, assemblage incorrect, faible niveau de produit, composant endommagé, problème de ventilateur ou vibration du compresseur	Vérifiez la mise à niveau, l'assemblage adéquat et le niveau de produit.
<b>Bruit de claquement provenant de la zone du bol</b>	Palette d'agitation fonctionnant à sec, faible niveau de liquide, composant usé ou installation incorrecte	Remplissez le bol, nettoyez les composants et vérifiez leur installation.
<b>Bruit de frottement ou de raclement du ventilateur</b>	Obstruction du ventilateur, pale déformée, panneau desserré ou problème nécessitant du service	Vérifiez la présence d'une obstruction externe évidente. Communiquez avec le service si le problème persiste.

## Quand cesser l'utilisation et demander un service

Cessez d'utiliser l'appareil, mettez l'interrupteur de réfrigération et l'interrupteur d'agitation en position OFF, débranchez l'appareil de la prise électrique et communiquez avec du personnel de service qualifié si l'une des situations suivantes se produit :

- Le disjoncteur se déclenche de façon répétée ou l'appareil perd régulièrement son alimentation pendant le fonctionnement.
- Le cordon d'alimentation, la fiche, la prise électrique, les interrupteurs de commande, les panneaux, les bols, les robinets de distribution, les joints, les composants d'agitation ou le boîtier sont

endommagés, desserrés, dangereux ou présentent une condition anormale.

- Une odeur électrique, de la fumée, des étincelles, un arc électrique, une surchauffe, une odeur de brûlé ou un risque de choc électrique est observé.
- Du liquide pénètre dans les zones électriques, les zones des interrupteurs de commande, les compartiments de câblage, les zones du moteur, les zones du ventilateur ou les composants internes.
- La tuyauterie de réfrigération semble endommagée, écrasée, fuit, est fortement corrodée ou une fuite de réfrigérant est soupçonnée.
- L'appareil surchauffe, s'arrête de façon inattendue ou continue de fonctionner anormalement après la vérification de la circulation d'air, du condenseur, de la température ambiante, du niveau de remplissage et du nettoyage.
- L'appareil ne refroidit pas après avoir confirmé que l'alimentation électrique, les interrupteurs, les dégagements de circulation d'air, la propreté du condenseur, les conditions ambiantes, le niveau de remplissage et l'agitation sont adéquats.
- Le fonctionnement du ventilateur, du compresseur, du thermostat, du moteur d'agitation, des interrupteurs de commande ou des composants électriques internes semble anormal après les vérifications normales de l'opérateur.
- Le système d'agitation ne fonctionne pas après avoir confirmé la position correcte de l'interrupteur, l'installation adéquate de la tige et de la palette d'agitation, la propreté des composants et une consistance appropriée de la boisson.
- Les fuites de boisson persistent après la vidange, le nettoyage, l'inspection, la lubrification lorsque requise et la réinstallation correcte des joints, joints toriques, bols, robinets de distribution, tiges d'agitation et palettes d'agitation.
- L'accumulation de glace ou le gel du produit persiste après la correction du niveau de liquide, du fonctionnement de l'agitation, de la consistance du produit, de la circulation d'air, de la propreté du condenseur et des conditions ambiantes.
- Le produit présente de façon persistante une odeur inhabituelle, un goût anormal, une décoloration, des résidus, de la moisissure, des dépôts visqueux ou des préoccupations liées à la contamination après le nettoyage, l'assainissement, le rinçage et le remplacement du produit.
- Des bruits anormaux de grincement ou de frottement, des vibrations importantes, un ventilateur qui frotte, un bruit mécanique excessif ou un mouvement dangereux persistent après la mise à niveau, le réassemblage et les vérifications de niveau opérateur.
- L'appareil a été échappé, subi un impact, basculé, exposé à une inondation, exposé au gel ou du liquide a pénétré dans les zones électriques ou internes.
- Un bol, un robinet de distribution, un joint, un joint torique, une tige d'agitation, une palette d'agitation, un interrupteur de commande, un panneau, le condenseur, la zone du ventilateur ou un composant interne est endommagé, fissuré, desserré, obstrué, usé ou dangereux.
- Une intervention sur les composants électriques internes, le remplacement du thermostat, le remplacement des interrupteurs de commande, l'entretien du moteur d'agitation, l'entretien du ventilateur, les travaux sur le système de réfrigération scellé, la manipulation du réfrigérant, l'entretien du compresseur, la réparation du câblage ou le démontage interne est requis.

Ne tentez pas de réparer les composants électriques internes, les composants du système de réfrigération, les commandes, le câblage, le moteur, le ventilateur, le compresseur ou les composants du système scellé à moins d'être qualifié pour le faire. Une réparation non autorisée, une modification, le contournement des commandes ou l'utilisation de pièces non approuvées peut entraîner des blessures, un choc électrique, un risque lié au réfrigérant, des fuites de produit, une contamination, des dommages à l'équipement, un fonctionnement dangereux ou une incidence sur la couverture de garantie.

## SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Le schéma électrique est fourni uniquement à titre de référence pour le personnel de service qualifié. Il n'est pas destiné au dépannage, à la réparation, à la modification ou à l'entretien électrique interne par l'opérateur.

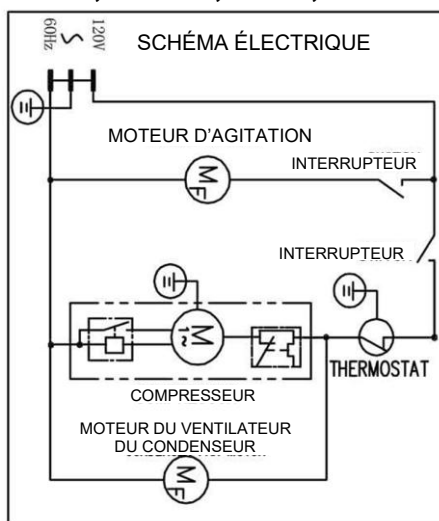


Les travaux sur les composants électriques, les réparations du câblage, le remplacement des interrupteurs ou du thermostat, l'entretien du moteur d'agitation, du ventilateur, du compresseur ou du système de réfrigération, la manipulation du réfrigérant ainsi que les diagnostics électriques doivent être effectués uniquement par du personnel de service qualifié.

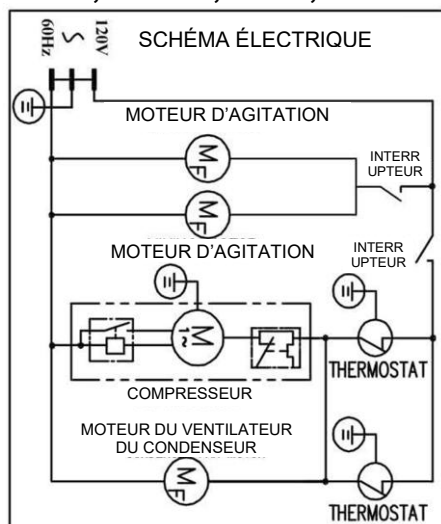
- Les opérateurs ne doivent pas retirer les panneaux, sauf dans le cadre du nettoyage du condenseur autorisé au niveau opérateur, accéder aux composants électriques internes, contourner les commandes, modifier le câblage, remplacer des composants internes ou tenter d'effectuer des réparations électriques.
- Débranchez l'alimentation avant toute inspection, vérification du câblage, intervention de service ou réparation électrique.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque des panneaux sont retirés, que du câblage est exposé, que des composants électriques ou de réfrigération sont endommagés ou que des dispositifs de protection sont absents.
- Utilisez le schéma électrique approprié au modèle concerné. Consultez toujours la plaque signalétique de l'appareil et la configuration réelle des composants avant d'effectuer des travaux de service.
- Vérifiez le numéro de modèle et le numéro de série avant de commander des pièces, de diagnostiquer un problème électrique ou d'effectuer des travaux de service.
- Les composants de remplacement doivent être conformes aux spécifications de l'équipement d'origine et convenir au modèle concerné.

Le schéma électrique est fourni uniquement comme référence technique et ne constitue pas une procédure de réparation étape par étape.

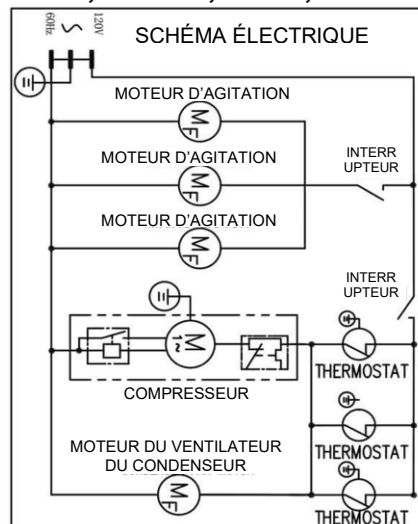
**DISP1, DISP1S, NBD1, NBD1SS**



**DISP2, DISP2S, NBD2, NBD2SS**



**DISP3, DISP3S, NBD3, NBD3SS**



## GARANTIE, SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE

### Garantie

Pour consulter les modalités, conditions, limitations et exclusions complètes de la garantie, veuillez visiter :

<https://noriota.ca/pages/warranty-policy>

Pour enregistrer votre produit en ligne, visitez :

<https://noriota.ca/pages/warranty-registration>

Veillez avoir en main le numéro de modèle et le numéro de série lors de l'enregistrement de votre produit ou lors d'une demande de soutien sous garantie.

Balayez pour enregistrer votre produit en ligne :



### Pièces de rechange

Les schémas de pièces de rechange et les ressources d'identification des composants sont disponibles à l'adresse suivante:

[www.noriota.ca](http://www.noriota.ca)

Effectuez une recherche à l'aide du numéro de modèle et vérifiez le numéro de modèle ainsi que le numéro de série avant de commander des pièces. Utilisez uniquement des pièces de rechange approuvées conçues pour ce modèle. Les schémas de pièces sont fournis à des fins d'identification seulement et ne remplacent pas les procédures de service effectuées par du personnel qualifié.

### Renseignements sur la plaque signalétique

La plaque signalétique est située sur l'appareil dans un endroit visible et accessible pour l'entretien. Son emplacement exact peut varier selon le modèle.

La plaque signalétique contient d'importants renseignements techniques et d'identification, notamment :

- Numéro de modèle
- Numéro de série
- Caractéristiques électriques
- Tension
- Fréquence
- Consommation électrique
- Type et charge de réfrigérant
- Renseignements de certification, y compris les normes de sécurité et de salubrité applicables

Vérifiez toujours que l'alimentation électrique correspond aux exigences indiquées sur la plaque signalétique avant d'utiliser l'appareil.

Ne retirez pas, ne couvrez pas, ne détériorez pas, ne peignez pas et n'endommagez pas la plaque signalétique. Celle-ci doit demeurer lisible pendant toute la durée de vie de l'équipement.

## REGISTRE DE MISE EN SERVICE

Consignez les informations ci-dessous au moment de l'installation. Ce registre aide à confirmer les conditions d'installation appropriées, soutient les futurs besoins de service et peut aider dans l'évaluation de la garantie. Conservez cette page dans vos dossiers.

### INFORMATIONS SUR L'APPAREIL ET L'ACHAT

Numéro de modèle : \_\_\_\_\_

Numéro de série : \_\_\_\_\_

Date d'achat : \_\_\_\_\_

Acheté auprès de (vendeur / fournisseur) : \_\_\_\_\_

Coordonnées du vendeur (si disponibles) : \_\_\_\_\_

### DÉTAILS DE L'INSTALLATION

Date d'installation : \_\_\_\_\_

Lieu d'installation (site / adresse) : \_\_\_\_\_

Installé par (nom de l'entreprise / du technicien) : \_\_\_\_\_

Coordonnées de l'installateur (si disponibles) : \_\_\_\_\_

VÉRIFICATION DE L'INSTALLATION	VÉRIFICATION DU DÉMARRAGE ET DU FONCTIONNEMENT
Appareil de niveau et stable : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	Bols, joints, robinets de distribution, tiges d'agitation et palettes d'agitation correctement installés : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
Dégagements requis pour la circulation d'air respectés : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	Aucune fuite après le remplissage et le démarrage : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
Installé à l'écart des principales sources de chaleur et du soleil direct : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> S/O	Système d'agitation fonctionnel : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
Température ambiante au moment de l'installation : _____	Système de réfrigération fonctionnel : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
Prise dédiée avec mise à la terre vérifiée : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	Présence de bruit anormal, vibration, odeur inhabituelle ou condition de défaillance : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non Si oui, cesser l'utilisation et enquêter avant la mise en service.
Alimentation électrique conforme à la plaque signalétique : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
NETTOYAGE ET REMISE À L'UTILISATEUR	
Nettoyage et assainissement initiaux effectués : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	L'opérateur a été informé de vérifier que la tige d'agitation et la palette d'agitation sont installées avant de remplir les bols : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
L'opérateur a reçu les instructions de base d'utilisation : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	Manuel de l'utilisateur remis à l'opérateur : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
L'opérateur a été informé de laisser la réfrigération et l'agitation en position ON pendant l'utilisation normale : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	Vérification finale du fonctionnement effectuée : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
	Enregistrement de la garantie effectué : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non

### NOTES / OBSERVATIONS

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### CONFIRMATION DE L'INSTALLATEUR

Nom de l'installateur : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

**6 Loring Drive, Bolton, Ontario L7E 1H5 | 1-877-667-4682 (1-877-NORIOTA)**  
**support@noriota.ca**  
**www.noriota.ca**

**© 2026 NORIOTA. Tous droits réservés.**